

9.03B, 9.07B, 9.07S

WEIDEZAUNGERÄTE

ELECTRIC FENCE ENERGISERS

ELECTRIFICATEURS POUR CLÔTURES

ELECTRIFICADOR DE CERCAS PARA PASTOS

SCHRIKDRAADAPPARATEN

GENERATORI DI CORRENTE PER RECINZIONI ELETTRICHE



DE	Gebrauchsanweisung
EN	Operating instructions
FR	Mode d'emploi
ES	Instrucciones de uso
NL	Bedieningsvoorschriften
IT	Istruzioni per l'uso

WEIDEZAUNGERÄTE 9.03B, 9.07B, 9.07S

Vielen Dank, daß Sie sich für ein WZG-Weidezaungerät entschieden haben.

Zubehör pro Karton	9.03B	9.07B	9.07S
- WZG Weidezaungerät	✓	✓	✓
- Zaunanschlußkabel	✓	✓	✓
- Erdpfahl/Halterung	✓	✓	✓
- Bedienungsanleitung	✓	✓	✓
- 12 Volt Anschlußkabel	-	✓	✓
- Wiederaufladbare Batterie	-	*	✓
- Verbindungskabel zur wiederaufl. Batterie	-	*	✓
- Netz-Adapter	-	*	✓
- Solar Panel mit Halterung	-	*	✓
* = als Zubehör erhältlich			

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig bevor Sie das Weidezaungerät das erste Mal in Gebrauch nehmen. Im Falle, daß Sie Probleme jeglicher Art mit Ihrem Elektrozaun haben, empfehlen wir einen WZG-Tester, um das Problem zu diagnostizieren

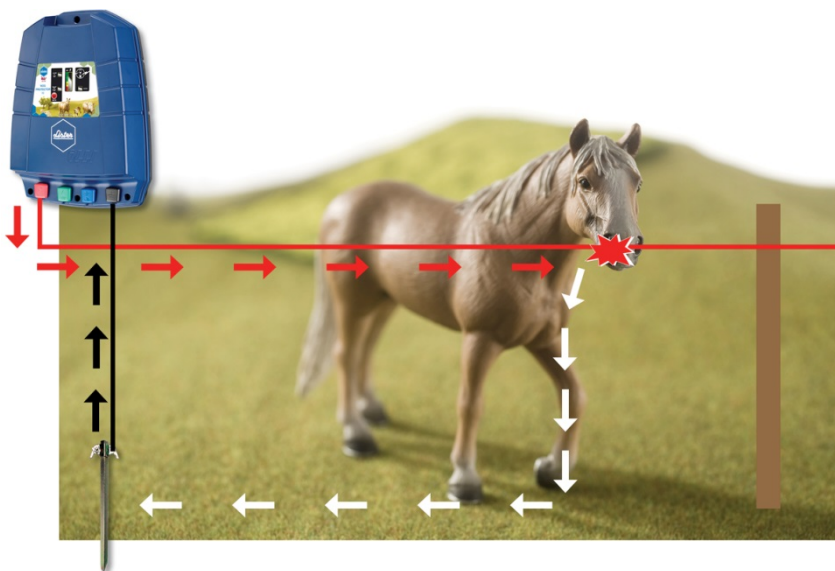


Sicherheit

Alle WZG-Weidezaungeräte erfüllen die Sicherheitsbestimmungen, die für Weidezaungeräte gelten. Wir verweisen auf das Ende dieser Bedienungsanleitung, wo Sie eine komplette Liste der Sicherheitsbestimmungen finden. Fassen Sie nicht an den Zaun oder die Anschlüsse Ihres Weidezaungerätes solange es in Betrieb ist. Der elektrische Schlag eines Weidezaunes kann gefährlich für kleine Kinder oder Personen mit Herzproblemen sein, wenn diese sich im Weidezaun verfangen oder diesen berühren.

Am Weideaun sollten in regelmäßigen Abständen Warnschilder angebracht werden. Platzieren Sie das Weidezaungerät so, daß die Tiere es nicht umwerfen können. Verwenden Sie niemals Niederigvoltkabel für jegliche Verbindung!

Wie ein Elektrozaun funktioniert



Bei Zaunberührung verbindet das Tier den Stromfluß und die Erde und erhält einen Stromschlag.

Montage des Weidezaungerätes

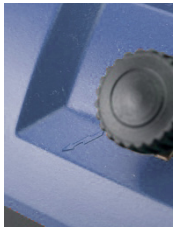
Als erstes montieren Sie die Halterung und den Erdpfahl wie in der nebenstehenden Abbildung →



← Montage der Erdungsschraube wie gezeigt



Schieben Sie Halterung mit Erdpfahl in die Nut am Weidezaungerät →



→
Strom



←
Erde



Rotes Kabel = Strom / Zaun

Schwarzes Kabel = Erde

Vergewissern Sie sich, daß die Anschlüsse fest sitzen!!

Verbinden Sie das andere Ende des Erdanschluß- Kabels mit dem Erdpfahl →



Einbau der 9 Volt-Batterie

1. Öffnen des Weidezaungerätes durch Drücken der Klipverschlüsse des Griffes.
2. Heben Sie das Oberteil ab und stellen Sie die Batterie in den Kasten.



3. An der Unterseite des Oberteils:
Stecken Sie das ROTE Kabel
auf den + Stecker
Stecken Sie das SCHWARZE Kabel
auf den - Stecker

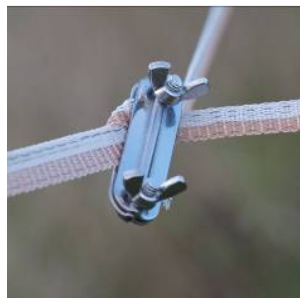


4. Stecken Sie den Handgriff wieder
auf das Weidezaungerät; vergewissern
Sie sich, daß dieser wieder richtig einrastet!



Verbinden Sie das
mitgelieferte ROTE
Zaunanschlußkabel mit dem
Zau

**STELLEN SIE SICHER, DASS ALLE
ANSCHLÜSSE FEST SITZEN**



Funktionen des 9.03B

**Impulslampe
Batteriekontrolle**



**Stark - 0.3J
Schwach - 0.15J**

Ein/Aus – Stark/Schwach

DE

Zum Einschalten drücken Sie  bis Sie einen doppelten Piepton hören; das Weidezaungerät ist jetzt eingeschaltet.

Um von schwach auf stark und umgekehrt zu wechseln, pressen Sie 

Zum Ausschalten drücken  Sie und halten diese für ca. drei Sekunden gedrückt bis Sie einen doppelten Piepton hören; das Weidezaungerät ist jetzt ausgeschaltet.

Batteriekontrolllampe – 9 Volt



1 x Aufblinken = Batteriespannung unter 7,75 Volt – Besorgen Sie bitte schon einmal eine neue Batterie und halten Sie diese bereit

2 x Aufblinken = Batteriesp. Unter 6,2 Volt – Wechseln Sie die Batterie

3 x Aufblinken = Batteriespannung unter 4,8 Volt – Batterie ist leer –

Weidezaungerät nur noch sehr schwach und mit langen Impulsabständen.

Die Impuslampe hört auf zu Leuchten, wenn die Batterie zu schwach ist, um das Weidezaungerät zu betreiben.



Im Falle eines Problems hören Sie einen doppelten Piepton zwischen den Impulsen.

Funktionen des 9.07B & 9.07S



Impuslampe

Batteriekontrolle

**Verbunden mit Solar Panel
oder Netzanschluß**

Ein/Aus

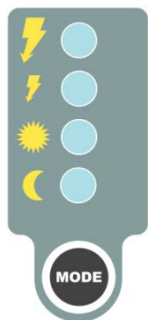


 **Schneller Impuls jede 1,55 Sekunden**

 **Langsamer Impuls, jede 2,55 Sekunden**

Auswahl durch Drücken der Taste





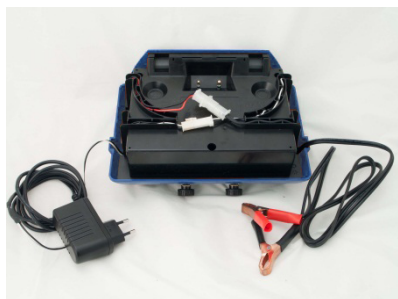
Stark - 0.7 J

Schwach - 0.3 J

Tagmodus – stark am Tag – schwach in der Nacht

Nachtmodus – stark in der Nacht – schwach am Tag

9.07B – 12 Volt Funktion



Die 12 Volt-Anschlußkabel gehören zum mitgelieferten Zubehör des Weidezaungerätes und werden an dem dicken Verbindungsteil an der Unterseite des Oberteils angeschlossen.

Auf der Abbildung sehen Sie den Netzadapter; das Solarpanel ist mit dem kleineren Anschlußteil verbunden.

Batteriekontroll Lampe – 12



1 x Aufblinken = Batteriespannung unter 12,15 Volt – Denken Sie daran: die Batterie muss bald wieder aufgeladen werden

2 x Aufblinken = Batteriesp. Unter 11,95 Volt - Laden Sie die Batterie

3 x Aufblinken = Batteriespannung unter 11,74 Volt – die Batterie ist leer – Weidezaungerät nur noch sehr schwach und mit langen Impulsabständen.



Die Impulslampe hört auf zu blinken, wenn die Batterie nicht mehr stark genug ist, um das Weidezaungerät zu betreiben.

Die Impulslampe blinkt zwei Mal auf, wenn die Zaunspannung unter 2.000 Volt liegt.



Im Falle eines Problems hören Sie einen doppelten Piepton zwischen den Impulsen.

9.07S – Montage des Solar Panels

Befestigen Sie die Winkel wie gezeigt →



Stellen Sie sicher, daß sich die Unterlegscheibe innen befindet und der Bolzen von innen nach außen geht, vom Handgriff zum Winkel ←



← Stellen Sie sicher, daß die Sicherungsscheibe richtig sitzt, bevor Sie die Flügelmutter montieren

Nach dem Beenden sollte es so aussehen →

Verbinden mit dem kleinen Verbindungsteil an der Unterseite des Geräteoberteils



Netz-Adapter



DEN ADAPTER NICHT IM FREIEN VERWENDEN!



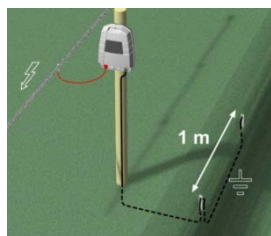
Zum WZG Solar 9.07 gehört ein Netz-Adapter zum Laden der wiederaufladbaren 12 Volt-Batterie. Dies ist manchmal in den Wintermonaten notwendig, wenn die Lichtverhältnisse nicht ausreichen, um die Batterie nur mit Hilfe des Solar Panels zu laden.

Bevor der Ladevorgang startet, muss das Weidezaungerät eingeschaltet sein. Wenn der Ladevorgang begonnen hat, kann das Weidezaungerät wieder ausgeschaltet werden. Es dauert ca. 24 Stunden, um eine leere Batterie zu laden. Auch, wenn keine Batterie vorhanden ist, kann das Weidezaungerät mit dem Netz-Adapter betrieben werden. Die Solar-/Adapter-Kontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs.

Erdung

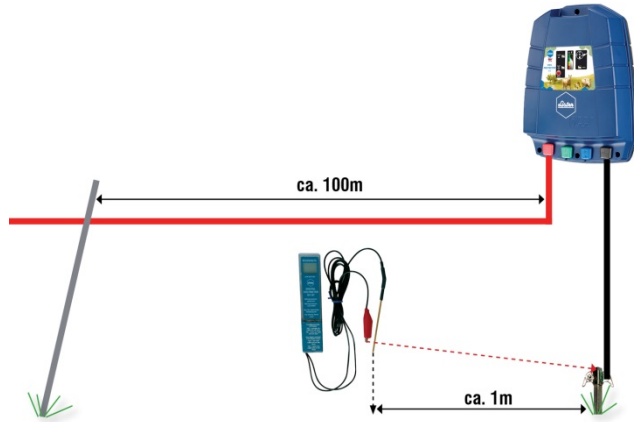
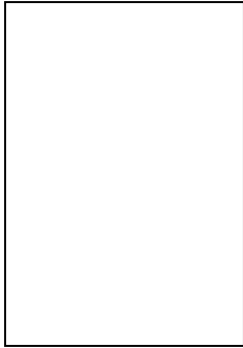
Schlechte Erdung ist meistens das Problem, wenn das Weidezaungerät keine Leistung erbringt; folgen Sie diesen einfachen Regeln:

1. Nasser / lehmiger Boden sorgt für eine gute Erdung – Trockener / sandiger Boden erdet schlecht
2. Benutzen Sie gute galvanisierte Erdpfähle – solche aus Eisen halten nicht allzulange
3. Verbinden Sie die Erdung nicht mit Gebäuden, Wasserleitungen etc.



Um eine gute Erdung zu erreichen ist es u.U. notwendig, mehr als einen Erdpfahl zu benutzen. Weitere Erdpfähle sollten mindestens 1 m Abstand voneinander haben und miteinander mit qualitativ hochwertigen isolierten Starkstromkabeln verbunden werden.

Wie wird die Erdung getestet?



3. Halten Sie den Zaunprüfer an den Erdstab

- Zeigt er mehr als 400 Volt an, ist es nicht in Ordnung
- Installieren Sie einen zusätzlichen Erdpfahl in mindestens 1 m Abstand
- Verbinden Sie die Erdpfähle mit einem Untergrundkabel

Wartung

Testen Sie den Zaun

- Stecken Sie den Metall-Erdnagel des Testers in den Boden
- Berühren Sie den Zaun mit dem Stift
- Untersuchen Sie die Verbindungen
- Mindestleistung sollte 4.000 Volt sein





Die Stärke des Weidezaunes hängt davon ab, ob die Verbindungen guten Kontakt haben.

DE

Auch jeglicher Bewuchs, der den Zaun berührt, ist Ursache dafür, daß Strom verloren geht.

Überprüfen Sie den Zaun daher regelmäßig, um sicher zu gehen, daß keine Büsche, Äste etc. den Zaun berühren.

Schutz gegen Blitzschlag

Alle WZG-Weidezaungeräte sind gegen Überspannung geschützt. Wie auch immer, es ist natürlich nicht möglich ein Weidezaungerät zu fertigen, welches alle möglichen Situationen übersteht. Daher ist es ratsam, eine WZG-Blitzschutzdrossel zu verwenden, besonders, wenn der Zaun in einer ungeschützten, offenen Gegend ist oder, wenn es in der Region häufig Blitzschlag gibt. Es ist außerdem ratsam, den Zaun und den Netz-Adapter vom Gerät zu trennen, wenn dieses längere Zeit nicht benutzt wird.

Garantie



Für dieses Produkt gilt eine Herstellergarantie von drei (3) Jahren auf Material und fachmännische Arbeit ab dem Tag, an dem es an den Endkunden verkauft worden ist. Zur Anmeldung von Garantieansprüchen, möchte der Kunde das defekte Produkt an den Hersteller, den Verkäufer oder einen nahegelegenen WZG-Servicepartner schicken; die Versandkosten sind vom Kunden zu tragen. Garantieansprüche sollen eine

Fehlerbeschreibung sowie den Kaufbeleg und die Garantiebescheinigung sowie eine Kunden-Kontaktinformation enthalten. Der Hersteller / WZG Service Partner

DE
wird das defekte Produkt reparieren oder austauschen und schnellstmöglich retournieren.

Die Garantie gilt nicht bei falschem oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts, Nichtbeachtung der vorabgenannten Installationshinweise sowie Schäden, die außerhalb der Kontrolle des Herstellers liegen. WZG übernimmt keine Verantwortung für direkte, indirekte oder folgende Schäden, die auf den Gebrauch oder die Tatsache, daß das Produkt nicht gebraucht werden konnte, zurückzuführen sind. WZG haftet höchstens für den Preis des Produkts.

Anweisung zur Installation und Verbindung von Elektrozäunen

Elektrozäune müssen so aufgebaut, betrieben und gewartet werden, daß die Gefahr für Personen und Tieren oder deren Umgebung so gering wie möglich gehalten wird und so weit es möglich ist außerhalb der Reichweite von Kindern sowie unabhängig von mechanischen Schäden. Jeder Elektrozaun an öffentlichen Straßen oder Wegen muß in regelmäßigen Abständen mit einem Warnschild versehen sein. Das Warnschild sollte die Mindestmaße 100 mm x 200 mm haben und es sollte mit schwarzer Schrift auf gelbem Hintergrund „Vorsicht Elektrozaun“ stehen oder eine Hand mit einem symbolisierten Stromschlag abgebildet sein (Mindesthöhe: 25 mm). Der Aufdruck auf dem Warnschild sollte wasserfest und beidseitig sein.

Elektrozäune dürfen nicht von zwei separaten Weidezaungeräten oder vom unabhängigen Zaunkreislauf desselben Gerätes versorgt werden.

- Berühren Sie Elektrozaundrähte keinesfalls mit dem Kopf, dem Nacken oder dem Körper. Klettern Sie nicht über Elektrozäune oder zwischen - oder unter dem Elektrozaun hindurch. Verwenden Sie ein Tor oder einen speziell angelegten Kreuzpunkt.
- Wenn zwei separate Elektrozäune für Tiere mit zwei separaten Weidezaungeräten betrieben werden, so muß der Mindestabstand zwischen den Drähten der beiden Elektrozäune 2,50 m betragen. Sollte der Abstand geringer sein, kann dies mit Hilfe von elektrischen, nicht leitenden Materialien oder einem isolierten Metallhindernis beeinflusst werden.
- Stacheldraht oder blanke Kabel DÜRFEN NICHT vom Weidezaungerät mit Strom versorgt werden!
- Zwischen der Erdungselektrode des Elektrozaungerätes und anderen Erdungssystemen, wie die Schutz Erde der öffentlichen Stromversorgung oder die Erdung der Telekommunikation müssen mindestens 10 m Abstand sein.

- Verbindungskabel, die innerhalb von Gebäuden verlaufen, sollen wirkungsvoll von den geerdeten strukturellen Gebäudeteilen isoliert werden. Dies geht am besten, wenn Sie ein Starkstromkabel verwenden.
- Unterirdische Verbindungskabel sollen in einer Röhre aus isolierendem Material verlaufen oder es soll außerdem isoliertes Starkstromkabel verwendet werden. Um Schaden an den Verbindungskabeln zu vermeiden, muß besonders auf die Auswirkung von Hufritten der Tiere oder in den Boden einsinkende Traktorräder geachtet werden.
- Verbindungskabel sollen nicht zusammen mit Netz-, Kommunikations- und Datenkabeln in derselben Röhre verlaufen.
- Verbindungskabel und Elektrozaundrähte sollen Freileitungen und Kommunikationsleitungen nicht kreuzen.
- Muss ein Elektrozaun unter oder in der Nähe einer Überland-Freileitung installiert werden, darf er diese nicht kreuzen oder über eine größere Entfernung parallel zu ihr laufen. Der Elektrozaun sollte im richtigen Winkel zur Stromleitung verlaufen, die Zaunhöhe vom Boden darf maximal 2 Meter betragen und der Zaun bzw. jeder Teil des Zaunes darf nicht näher an der Freileitung verlaufen wie nachfolgend genannt:

Leistung des Stromkabels	bis 1.000 Volt	Zwischenraum 3m
Leistung des Stromkabels	1.000 bis 33.000 Volt	Zwischenraum 4m
Leistung des Stromkabels	über 33.000 Volt	Zwischenraum 8m

- Um Vögel abzuschrecken, Haustiere abzuhalten oder Tiere – wie Kühe – zu trainieren benötigt man nur den schwachen Impuls des Weidezaungerätes, um Zufriedenheit und Sicherheit zu erreichen.
- Bei Elektroäunen, die Vögel von Schlafplätzen auf Gebäuden fernhalten sollen, darf der Elektrozaundraht niemals mit der Erdelektrode des Weidezaungerätes verbunden werden. Warnschilder sind an allen Punkten anzubringen, wo Personen mit Verbindungen in Berührung kommen können.
- Wo ein Elektrozaun einen öffentlichen Weg kreuzt, soll ein nicht elektrifizierbares Tor in den elektrischen Tier Zaun eingebaut werden, um an dieser Stelle oder Kreuzung einen gefahrlosen Übergang zu ermöglichen. An solchen Punkten müssen die benachbarten, elektrischen Drähte mit Warnschildern versehen sein.
- Stellen Sie sicher, daß alle netzbetriebenen Weidezaungeräte, die mit dem Elektrozaunkreislauf verbunden sind, ausreichend zwischen dem Zaunkreislauf und der Netzstromzufuhr abgeschirmt sind.

DE

- Die Ausrüstung sollte wettergeschützt installiert werden, außer wenn die Ausrüstung vom Hersteller zum Gebrauch im Außenbereich zertifiziert ist und vom Typ her die Mindestschutzstufe IPX4 erfüllt.

Konformitätserklärung

in Übereinstimmung mit ISO/IEC Guide 22 und EN 45014

Farmcomp Oy

Jusslansuora 8

04360 TUUSULA, FINLAND

erklärt, daß das in der Beschreibung genannte Produkt der EMC Anweisung 2004/108/EC entspricht, unter Maßgabe der folgenden harmonisierten Standards: EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 sowie den elektrischen Sicherheitsstandards: EN 60335-2-76:2005+A1:2006.

Tuusula, Finnland

Januar 2014

Die unterschriebenen Erklärungen zur Konformität sind bei der Firma Farmcomp OY, Tuusula hinterlegt

WZG Einzelheiten	9.03B	9.07B	9.07S
Höchstspannung	9100V	9800V	9800V
Spannung bei 500 Ohm Belastung	2800V	3200V	3200V
Ladeenergie	0.43J	0.86J	0.86J
Maximale Impulsenergie	0.34J	0.71J	0.71J
Stromverbrauch m. 9 V-Batterie (niedrig/hoch)	21mA / 44mA	40mA / 85mA	40mA / 85mA
Ideale Zaunlänge (gemäß CEE – Norm)	23km	35km	35km
Zaunlänge mit leichtem Bewuchs	3km	7km	7km
Zaunlänge bei mittlerem Bewuchs	1km	2km	2km



ELECTRIC FENCE ENERGISERS 9.03B, 9.07B, 9.07S

Thank you for choosing the WZG energiser.

Contents of the Box	9.03B	9.07B	9.07S
- WZG fence energiser	√	√	√
- Connection cable to the fence	√	√	√
- Earth Stake/Stand	√	√	√
- Users guide	√	√	√
- 12 Volt Connector Cable external battery	-	√	√
- Rechargeable Battery	-	*	√
- Rechargeable Battery Connector Cable	-	*	√
- Mains Adaptor	-	*	√
- Solar Panel with fitting kit	-	*	√
* = Available as option			

Please read these instructions carefully before using the device.

We advise using a WZG Tester to help diagnose any problems you may have with your fence.



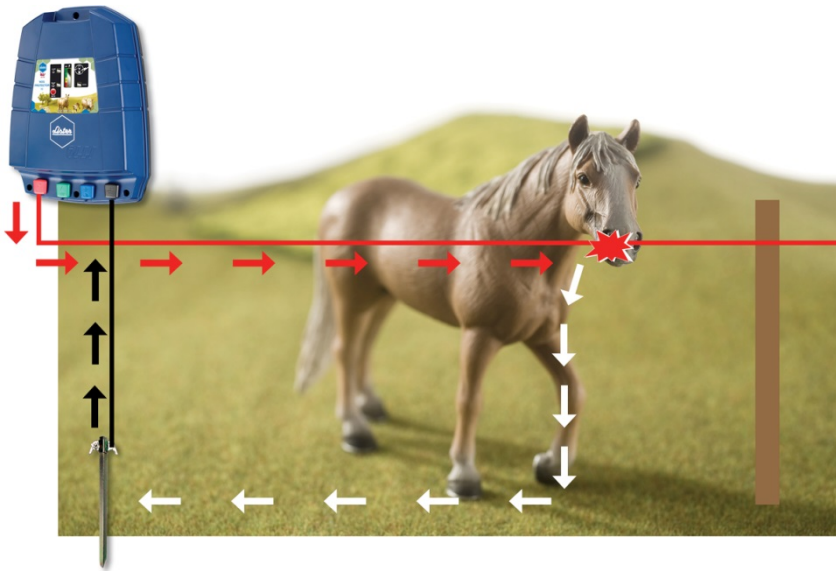
Safety

All WZG energisers fulfill the safety regulations that are defined for fence energisers. Please refer to the end of this user guide to see the full list of safety instructions. Do not touch the fence wires or the terminals on the energiser when it is switched on. The electric shock given by the fence can be dangerous for small children or persons suffering from heart problems if they get trapped in electric fence wires. Use a designated crossing point or gate.

The fence should carry warning signs at regular intervals.

Place the energiser upright where the animals cannot knock it over. Never use low voltage cables for any connections.

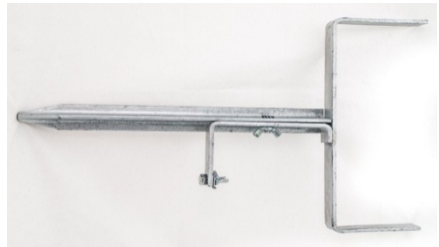
How an Electric Fence works



The animal makes the connection between the power and the earth and gets the shock !

Assembling the Energiser

First Assemble the stand / Earth Stake as seen in the picture →



← Assemble Earth Screw Assembly as shown

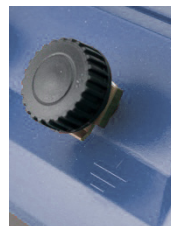
Fit Stand / Earth Stake to the energiser →



→
Power



←
Earth



RED LEAD = POWER/FENCE

BLACK LEAD = EARTH

MAKE SURE THE CONNECTIONS ARE TIGHT

Connect the other end of the Earth Cable to the Earth Stand →

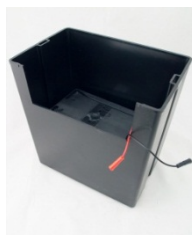


Fitting the 9 Volt battery

1. Open the box by pressing in the handle clips.



2. Lift off the top and place battery in box.



EN

On the underside of the top -
Connect the RED cable to the +
Connect the BLACK cable to the -



Replace the handle, make sure it clicks to lockt !



Connect to the Fence using the RED fence
connector cable supplied



**MAKE SURE THE
CONNECTIONS ARE TIGHT**



Functions of the 9.03B

Pulse Light

Battery Indicator



High Power - 0.3J
Low Power - 0.15J

On/Off - High/Low Power

To Switch On Press  until the unit “Beeps” twice to confirm it is on.

To change from High/Low Power to Low/High Power Press 

To Switch Off Press and Keep  Pressed for 3 seconds it beeps twice on shutdown.

Battery Warning Light – 9 Volt



Flashing x 1 = Under 7.75 Volts in the battery – Go and Buy a new battery

Flashing x 2 = Under 6.20 Volts in the battery – Change the Battery

Flashing x 3 = Under 4.80 Volts in the battery – Empty – Now operating Slow pulse and Low power

Pulse light stops flashing when battery level in energiser is not high enough to produce pulses.



Beeper will sound twice during the pulse if there is a problem.

Functions of the 9.07B & 9.07S



Pulse Light

Battery Indicator

Solar panel or Mains Adapter connected

On/Off



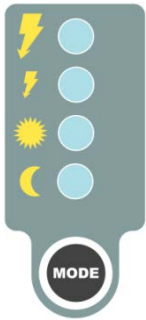
Fast Pulse every 1.55 seconds



Slow Pulse every 2.55 seconds

Choose by Pressing





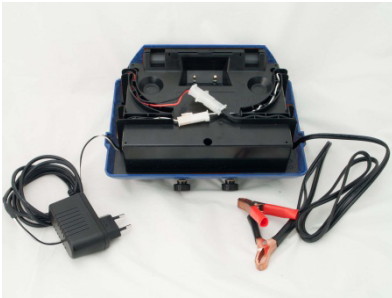
High Power - 0.7 J

LowPower - 0.3 J

Day Mode - High During the day – Low at night

Night Mode - High at night – Low during the day

9.07B – 12 Volt Function



The 12 Volt Cable set comes with the energiser and needs to be fitted to the big connector on the underside of the top.

In the picture you can see the mains adaptor/Solar Panel is connected to the smaller connector.

Battery Warning Light – 12 Volt



Flashing x 1 = under 12.15 Volts in the battery – remember it will need charging soon!

Flashing x 2 = under 11.95 Volts in the battery – Charge the Battery

Flashing x 3 = under 11.74 Volts in the battery – Empty – Now operating Slow pulse and Low power

Pulse light stops flashing when battery level in energiser is not high enough to produce pulses.

Pulse light flashes twice when the fence voltage is below 2000 Volts.



Beeper will sound twice during the pulse if there is a problem.

9.07S – Solar Panel Assembly

Fit Brackets as shown →



Make sure the washer is on the inside, and the Bolt goes from the inside out, from the handle to the bracket



When finished it should look like this



Connect to the smaller connector on the underside of the energiser top.

Mains adapter



DO NOT USE THE ADAPTER OUTSIDE!

The Olli Solar 9.07 comes complete with a mains adapter for charging the 12 volt re-chargeable battery. This is sometimes needed in the winter months when the ambient light is not enough to keep the battery charged solely with the solar panel.

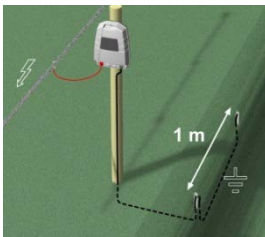


Switch on energizer. Charging will start. Once charging has started energiser can be switched off. To charge a flat battery it will take 24 hours. The mains adapter will run the energiser if there is no battery. The solar/adaptor light will be on when charging.

Earthing

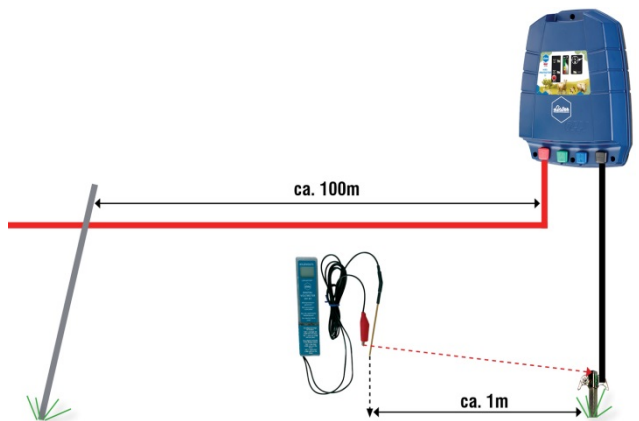
Poor earthing is the most likely cause of poor performance of the energiser; please follow these simple rules;

1. Wet/Clay ground makes good earthing – Dry/sandy soil is a poor earth
2. Use good quality earth stakes that are galvanized – A piece of iron will not work for very long
3. DO NOT connect the earth to a building/water pipes etc.



To get good earthing it may be necessary to have more than 1 earth stake. Extra earth stakes should be 1m from each other and connected together with high quality double insulated high voltage cable.

How to Test the Earthing



Maintenance

Test the fence

- Put the testers earth in the ground
- Touch the fence with the testers pin
- Check connections
- Minimum Voltage should be 4,000 volts



The Power in the electric fence is dependent on the connections making good contact.

Also any vegetation touching the fence will take away the power.

It is necessary to check the fence regularly to ensure no branches, bushes etc. are touching the fence

Lightning protection

All WZG energisers are protected against over voltage and the warranty covers also lightning damage. However, it is not possible to build the fence energiser to withstand all possible situations. Therefore it is wise to use an WZG lightning diverter whenever the fence is situated in very open ground or if lightning occurs frequently in the region. It is also advisable to disconnect both the fence and mains power from the energizer if you leave your electric fence unused for a long period of time.



Warranty

This product carries a three (3) year manufacturer's warranty for materials and workmanship from the date it was retailed, the warranty includes overloads caused by lightning. To claim the warranty, the customer should return the defect product to the Manufacturer, reseller or the nearest WZG Service Partner at customer's own expense. The warranty claim

must be accompanied by the description of the fault, copy of the sales receipt and customer's contact information. The Manufacturer / WZG Service Partner will repair or replace the defect product and return it as soon as possible.

The warranty does not cover any damages that are caused by incorrect or careless use of the product, installation that does not correspond to the provided instructions and other damages which may arise due to causes beyond the control of the Manufacturer. WZG does not accept any responsibility for any direct, indirect or consequential damages that are caused by the use of the product or the fact that the product could not be used. The liability of WZG is limited to the price of the product in maximum.

Instructions for installation and connection of electric fences

Electric fences shall be installed, operated and maintained in a manner that minimizes danger to persons, animals or their surroundings and as far as is reasonably possible out of the reach of children and not subject to mechanical damage. Any electric fence installed along a public road or pathway must be identified with warning signs at regular intervals. The warning sign should have a yellow background and be at least 100mm x 200mm and 25mm high, and have the

words “Caution Electric fence” or have a symbol to represent a hand and shock in Black. The inscription shall be indelible, inscribed on both sides of the warning sign. Electric fences must not be supplied from two separate energizers or from independent fence circuits of the same energizer.

- Avoid contacting electric fence wires especially with the head, neck or torso. Do not climb over, through or under an electric fence. Use a gate or a specially designed crossing point.
- For any two separate electric animal fences, each supplied from a separate energizer independently timed, the distance between the wires of the two electric animal fences shall be at least 2.5 m. If this gap is to be closed, this shall be affected by means of electrically nonconductive material or an isolated metal barrier.
- Barbed wire or razor wire MUST NOT be electrified by an energizer.
- A distance of at least 10 m shall be maintained between the energizer earth electrode and any other earthing system connected parts such as the power supply system protective earth or the telecommunication system earth.
- Connecting leads that are run inside buildings shall be effectively insulated from the earthed structural parts of the building. This may be achieved by using insulated high voltage cable.
- Connecting leads that are run underground shall be run in conduit of insulating material or else insulated high voltage cable shall be used. Care must be taken to avoid damage to the connecting leads due to the effects of animal hooves or tractor wheels sinking into the ground.
- Connecting leads shall not be installed in the same conduit as the mains supply wiring, communication cables or data cables.
- Connecting leads and electric fence wires shall not cross above overhead power or communication lines.
- If an electric fence has to be installed under or near overhead power lines it should NOT cross above it or run in parallel to it for any big distance. Electric fencing should be done at right angles to the power lines, the distance from the ground to the top of the fence should not exceed 2 meters, and the fence or any part of it should be no closer to the overhead wires than those values shown below;

Power Line Voltage	Up to 1,000Volts	Clearance 3m
Power Line Voltage	1,000 to 33,000 Volts	Clearance 4m
Power Line Voltage	Over 33,000 Volts	Clearance 8m

- Electric fences intended for deterring birds, household pet containment or training animals such as cows need only be supplied from low output energizers to obtain satisfactory and safe performance.
- In electric fences intended for deterring birds from roosting on buildings, no electric fence wire shall be connected to the energizer earth electrode. A warning sign shall be fitted to every point where persons may gain ready access to the conductors.
- Where an electric fence crosses a public pathway, a non-electrified gate shall be incorporated in the electric animal fence at that point or a crossing by means of stiles shall be provided. At any such crossing, the adjacent electrified wires shall carry warning signs.
- Ensure that all mains-operated, ancillary equipment connected to the electric animal fence circuit provides a degree of isolation between the fence circuit and the supply mains equivalent to that provided by the energizer.
- Protection from the weather shall be provided for the ancillary equipment unless this equipment is certified by the manufacturer as being suitable for use outdoors, and is of a type with a minimum degree of protection IPX4.

Declaration of Conformity

according to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

declares, that the product described in this instruction manual conforms to the EMC directive 2004/108/EC by following the harmonised standards: EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 and complies with the electrical safety standard: EN 60335-2-76:2005+A1:2006.

Tuusula, Finland
january 2014

Signed Declarations of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula.

WZG Specifications	9.03B	9.07B	9.07S
Maximum pulse voltage	9100V	9800V	9800V
Pulse voltage @ 500ohm load	2800V	3200V	3200V
Charged energy	0.43J	0.86J	0.86J
Maximum pulse energy	0.34J	0.71J	0.71J
Current consumption with 9V battery (low/high)	21mA / 44mA	40mA / 85mA	40mA / 85mA
Clean ideal fence length (According to CEE norm)	23km	35km	35km
Light vegetation	3km	7km	7km
Moderate vegetation	1km	2km	2km



ELECTRIFICATEURS POUR CLÔTURE 9.03B, 9.07B, 9.07S

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos électrificateurs pour clôture WZG.

Accessoires par carton	9.03B	9.07B	9.07S
-Électrificateur pour clôture WZG	√	√	√
- Câble de raccordement à la clôture	√	√	√
- Piquet de terre/fixation	√	√	√
- Mode d'emploi	√	√	√
- Câble de raccordement 12 volt	-	√	√
- Batterie rechargeable	-	*	√
- Câble de connexion à la batterie rechargeable	-	*	√
- Adaptateur secteur	-	*	√
- Panneau solaire avec fixation	-	*	√
* = disponible en option			

Avant d'utiliser l'électrificateur pour la première fois, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Si vous rencontrez un problème quelconque avec votre clôture électrique, nous vous recommandons d'utiliser un testeur WZG afin d'effectuer un diagnostic



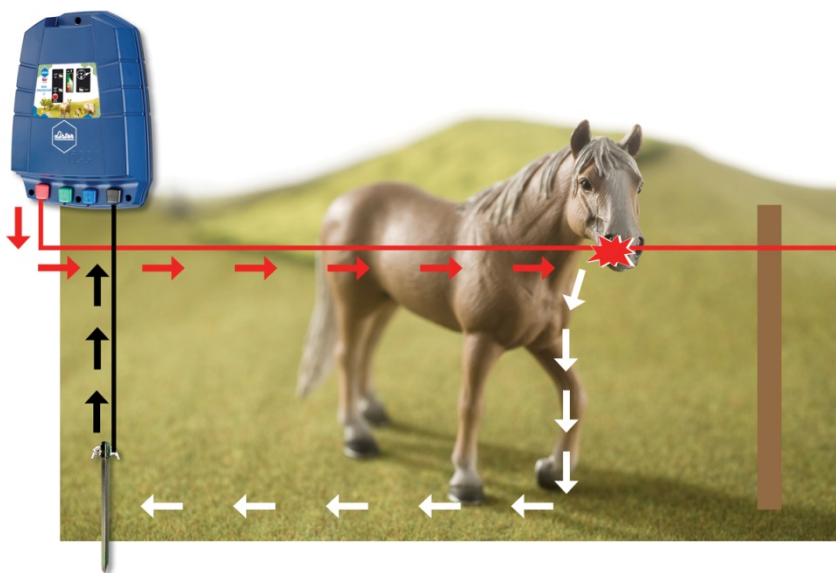
Sécurité

Tous les électrificateurs de clôture WZG satisfont aux prescriptions de sécurité applicables aux électrificateurs de clôture. A la fin de ce mode d'emploi, vous trouverez la liste complète des prescriptions de sécurité.

Ne pas toucher la clôture ni les raccordements de votre électrificateur lorsque ce dernier fonctionne. Le choc électrique provoqué par une clôture peut constituer un danger pour les jeunes enfants et les personnes souffrant de troubles cardiaques, si ceux-ci se prennent dans la clôture ou la touchent.

Des panneaux d'avertissement doivent être posés sur la clôture à intervalles réguliers. Placer l'électrificateur de clôture de manière à ce que les animaux ne puissent pas le renverser. Ne jamais utiliser de câble basse tension, pour quelque connexion que ce soit.

Comment fonctionne une clôture électrique



Lorsqu'il touche la clôture, l'animal relie le flux de courant à la terre et reçoit un choc électrique.

Montage de l'électrificateur

Monter la fixation et le piquet de terre suivant l'illustration ci-contre →



← Montage de la vis de mise à la terre comme indiqué

FR

Enfoncer la fixation avec le piquet de terre dans la rainure de l'électrificateur →



→
Courant



←
Terre

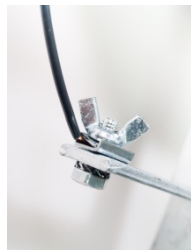


Câble rouge = Courant /

Câble noir = terre

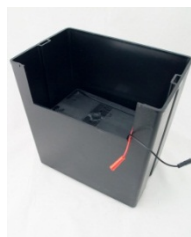
Vérifier que les raccordements sont solidement fixés !

Raccorder l'autre extrémité du câble de raccordement à la terre au piquet de terre →



Mise en place de la batterie 9 volt

1. Ouvrir l'électrificateur de clôture en pressant les fermetures par clips de la poignée.
2. Retirer la partie supérieure et placer la batterie dans le boîtier.



3. Dans le dessous de la partie supérieure :
Enficher le câble ROUGE sur le connecteur +
Enficher le câble NOIR sur le connecteur –



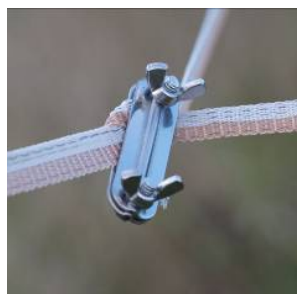
4. Replacer la poignée sur l'électrificateur, en veillant à ce qu'il s'encliquette bien.



Raccorder à la clôture le câble ROUGE de raccordement à la clôture fourni



**VERIFIER QUE TOUS LES
RACCORDEMENTS SONT
SOLIDEMENT FIXES**



Fonctions du 9.03B

**Voyant à impulsions
Contrôle de la batterie**



**Fort - 0.3J
Faible - 0.15J**

Marche/Arrêt – Fort/faible

FR

Pour la mise en route, appuyer  jusqu'à ce que vous entendiez un double bip; l'électrificateur de clôture est maintenant en marche.

Pour passer du réglage Faible à Fort et inversement, appuyer sur 

Pour arrêter, appuyer sur  et maintenir appuyé pendant environ trois secondes, jusqu'à ce que vous entendiez un double bip ; l'électrificateur est maintenant arrêté.

Voyant de contrôle de batterie – 9



1 x clignotement = tension de la batterie en dessous de 7,75 volt – veuillez vous procurer une batterie neuve et la tenir à disposition

2 x clignotement = tension de la batterie en dessous de 6,2 volt – remplacer la batterie

3 x clignotement = tension de la batterie en dessous de 4,8 volt – la batterie est vide – l'électrificateur ne fonctionne que très faiblement, avec de longs intervalles entre les impulsions. Le voyant à impulsions s'éteint lorsque la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'électrificateur.



En cas de problème, vous entendez un double bip entre les impulsions.

Fonctions du 9.07B & 9.07S



Voyant à impulsions

Contrôle de la batterie

Raccordement à un panneau solaire ou à l'alimentation secteur

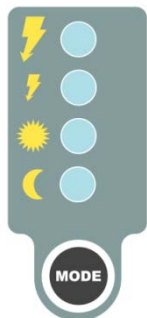
Marche/Arrêt

 **Impulsions rapides toutes les 1,55 secondes**

 **Impulsions lentes, toutes les 2,55 secondes**

Sélection en appuyant sur la touche





Fort - 0.7 J

Faible - 0.3 J

Mode jour – fort dans la journée – faible pendant la nuit

Mode nuit – fort pendant la nuit – faible dans la journée

9.07B – Fonction 12 volt



Les câbles de raccordement 12 volt sont fournis avec l'électrificateur et se raccordent au gros adaptateur situé sur le dessous de la partie supérieure. L'illustration montre l'adaptateur secteur ; le panneau solaire est raccordé au petit adaptateur.

Voyant de contrôle de batterie – 12



1 x clignotement = Tension de batterie inférieure à 12,15 volt – Penser à recharger bientôt la batterie

2 x clignotement = tension de la batterie inférieure à 11,95 volt - Charger la batterie

3 x clignotement = tension de la batterie en dessous de 11,74 volt– la batterie est vide – l'électrificateur ne fonctionne plus que très faiblement, avec de longs intervalles entre les impulsions.



Le voyant à impulsions arrête de clignoter lorsque la batterie n'est plus assez puissante pour faire fonctionner l'électrificateur.

Le voyant à impulsions clignote deux fois lorsque la tension de la clôture est inférieure à 2.000 volt.



En cas de problème, vous entendez un double bip entre les impulsions.

9.07S – Montage du panneau solaire

Fixer les cornières
comme indiqué. →



Vérifier que la rondelle
se trouve à l'intérieur et
que le boulon part de
l'intérieur vers l'extérieur,
de la poignée vers la
cornière →



← Avant de monter l'écrou à oreilles, vérifier
que la rondelle d'arrêt est correctement
positionnée.



Montage correct terminé →

Raccorder avec le petit adaptateur qui se
trouve en dessous de la partie supérieure de
l'appareil



Adaptateur secteur



NE PAS UTILISER L'ADAPTATEUR A L'EXTERIEUR !



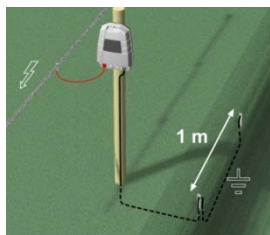
Le WZG Solar 9.07 s'utilise avec un adaptateur secteur pour le chargement de la batterie 12 volt rechargeable. Ceci s'avère parfois nécessaire pendant la période hivernale, lorsque la luminosité n'est pas suffisante pour que le panneau solaire charge seul la batterie.

Avant de commencer la charge, on devra mettre en route l'électrificateur. Lorsque la charge a commencé, on peut à nouveau arrêter l'électrificateur. La charge d'une batterie vide dure environ 24 heures. Si l'on ne dispose d'aucune batterie, l'électrificateur peut aussi fonctionner avec l'adaptateur secteur. Le voyant de contrôle panneau solaire/adaptateur est allumé pendant la charge.

Mise à la terre

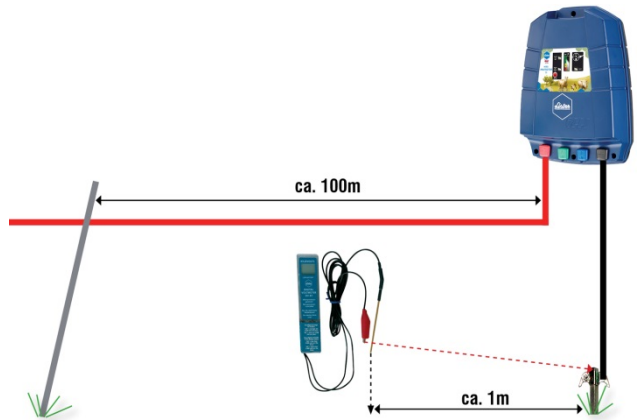
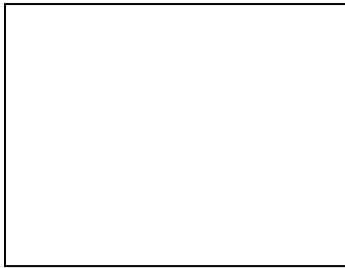
Si l'électrificateur manque de puissance, ceci est dû le plus souvent à une mauvaise mise à la terre ; on suivra alors ces règles simples :

1. Un sol mouillé / argileux assure une bonne mise à la terre – un sol sec /sablonneux offre une mauvaise mise à la terre
2. Utiliser de bons piquets de terre galvanisés – les piquets en fer n'ont pas une grande longévité
3. Ne pas relier la mise à la terre à des bâtiments, conduites d'eau, etc.



Pour obtenir une bonne mise à la terre, il est parfois nécessaire d'utiliser plus d'un piquet de terre. Les autres piquets de terre doivent être placés à une distance minimale d'1 m les uns des autres, et reliés par des câbles d'énergie de qualité supérieure isolés.

Comment tester la mise à la terre ?



3. Maintenir le testeur de clôture sur le piquet de terre

- a. Si le testeur indique plus de 400 volt, ceci n'est pas normal
- b. Installer un piquet de terre supplémentaire à une distance minimale d'1 m.
- c. Raccorder les piquets de terre à un câble enterré

Maintenance

Test de la clôture

- Enfoncez la pointe de mise à la terre en métal du testeur dans le sol
- Toucher la clôture avec la tige
- Vérifier les connexions
- La tension minimale doit atteindre 4.000 volt.





La puissance de la clôture dépend de la qualité du contact des connexions.

Toute végétation ayant un contact avec la clôture occasionne aussi des pertes de courant.

On devra donc vérifier régulièrement la clôture, afin de s'assurer qu'aucun buisson, branche etc., ne touche la clôture.

Protection contre la foudre



Tous les électrificateurs de clôtures WZG sont protégés contre les surtensions. Cependant, il n'est naturellement pas possible de fabriquer un électrificateur de clôture qui résiste à toutes les situations. Il est donc recommandé d'utiliser un parafoudre WZG, en particulier si la clôture est installée sur un site dégagé et non protégé ou dans une région particulièrement exposée aux coups de foudre. En outre, il est recommandé de déconnecter la clôture

et l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque ce dernier reste inutilisé pendant une durée prolongée.

Garantie

Ce produit est soumis à une garantie du fabricant de trois (3) ans concernant le matériau et la qualité de la fabrication, qui prend effet à la date à laquelle il est vendu au client final. Pour demander à bénéficier de la garantie, le client est prié d'envoyer le produit défectueux au fabricant, au vendeur ou à un partenaire SAV de WZG de sa région ; les frais d'envoi incombent au client. La demande de garantie

devra contenir une description du défaut, ainsi que la preuve d'achat et le certificat de garantie et les informations de contact du client. Le fabricant / le partenaire SAV de WZG réparera ou remplacera le produit défectueux et le renverra le plus rapidement possible.

La garantie n'est pas valable en cas d'usage incorrect ou inapproprié du produit, en cas de non-observation des instructions d'installation citées précédemment, ainsi qu'en cas de dommages dus à des motifs que le fabricant ne peut contrôler. WZG ne répond pas des dommages directs, indirects ou consécutifs dus à l'utilisation du produit ou au fait que le produit n'ait pas pu être utilisé. La responsabilité de WZG s'élève au maximum au prix du produit.

Instructions pour l'installation et la connexion des clôtures électriques

Les clôtures électriques doivent être installées, utilisées et entretenues de manière à réduire le plus possible les risques pour les personnes et les animaux et leur environnement, et elles doivent être tenues dans toute la mesure du possible hors de portée des enfants et protégées des dommages mécaniques. Toutes les clôtures électriques installées au bord des routes ou des voies publiques doivent être équipées de panneaux d'avertissement placés à intervalles réguliers. Le panneau d'avertissement doit présenter des dimensions minimales de 100 mm x 200 mm et porter l'inscription "Attention clôture électrique" écrite en noir sur fond jaune, ou représenter une main avec un symbole représentant une décharge électrique (hauteur minimale : 25 mm). L'inscription du panneau d'avertissement doit être résistante à l'eau et apposée des deux côtés du panneau. Les clôtures électriques ne doivent pas être alimentées par deux électrificateurs de clôture séparés ni par un circuit indépendant du même appareil.

- Ne jamais toucher les fils d'une clôture électrique avec la tête, la nuque ou le corps. Ne jamais enjamber une clôture électrique ni passer à travers la clôture ou sous celle-ci. Utiliser une porte ou un point de franchissement spécialement aménagé à cet effet.
- Lorsque deux clôtures électriques séparées destinées à des animaux sont alimentées par deux électrificateurs de clôture différents, les fils métalliques des deux clôtures électriques doivent être séparés par une distance minimale de 2,50 m. Si la distance est inférieure, on pourra y remédier en utilisant des matériaux non conductibles ou un obstacle métallique isolé.

- Les fils barbelés et les câbles nus ne DOIVENT PAS être alimentés en courant par un électrificateur de clôture !
- L'électrode de mise à la terre de l'électrificateur doit être séparée des autres systèmes de mise à la terre, tels que la terre de protection du réseau public d'alimentation en courant ou la mise à la terre des télécommunications, par une distance minimale de 10 m.
- Les câbles de connexion passant à l'intérieur des bâtiments devront être isolés efficacement des éléments de construction structurels mis à la terre. Le mieux est d'utiliser ici un câble d'énergie.
- Les câbles de connexion souterrains devront être posés dans un tube en matériau isolant ; dans l'alternative, on utilisera un câble d'énergie isolé. Afin d'éviter d'endommager les câbles de connexion, on devra anticiper en particulier les effets que peuvent provoquer le piétinement des animaux ou les roues de tracteur s'enfonçant dans le sol.
- Les câbles de connexion ne doivent pas être posés dans le même tube que les câbles secteur, les câbles de communications ni de transmission des données.
- Les câbles de connexion et les fils des clôtures électriques ne doivent pas croiser de câbles ou de lignes de communications aériens.
- Si une clôture électrique doit être installée sous une ligne aérienne à grand transport d'énergie ou à proximité d'une telle ligne, elle ne devra pas croiser celle-ci, ni passer parallèlement à celle-ci sur une longue distance. La clôture électrique doit être installée selon l'angle correct par rapport à la ligne électrique, la hauteur maximale de la clôture à partir du sol est de 2 m et la clôture ou toutes les parties de la clôture devront respecter les distances minimales ci-dessous par rapport à la ligne aérienne :

Puissance du câble d'alimentation jusqu'à 1.000 volt	distance	3m
Puissance du câble d'alimentation de 1.000 à 33.000 volt	distance	4m
Puissance du câble d'alimentation supérieure à 33.000 volt	distance	8m

- Si l'on souhaite seulement éloigner les oiseaux, retenir des animaux domestiques ou habituer des animaux à la clôture - des vaches par ex. -, les impulsions faibles de l'électrificateur seront suffisantes pour vous satisfaire et garantir la sécurité.
- Si la clôture électrique est destinée à éloigner les oiseaux des bâtiments pour les empêcher d'y faire leur nid, le fil de la clôture électrique ne doit

jamais être raccordé à l'électrode de mise à la terre de l'électrificateur. On devra poser des panneaux d'avertissement sur tous les points où des personnes risquent d'entrer en contact avec les connexions.

- A chaque endroit où une clôture électrique croise une voie publique, on devra installer une porte non électrifiable dans la clôture électrique destinée aux animaux, afin de pouvoir franchir la clôture sans danger à cet endroit. Les fils électriques qui se trouvent à proximité devront être équipés de panneaux d'avertissement à cet endroit.
- On devra vérifier que tous les électrificateurs de clôtures alimentés par secteur et reliés au circuit de la clôture électrique sont suffisamment isolés entre le circuit de la clôture et l'alimentation en courant du réseau.
- L'équipement devra être installé à l'abri des intempéries, sauf s'il est certifié par le fabricant en vue d'une utilisation extérieure et si son type satisfait aux exigences de la classe de protection minimale IPX4.

Déclaration de conformité

Conformément aux normes ISO/CEI Guide 22 et EN 45014,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLANDE

déclare que le produit cité dans la description satisfait à la prescription CEM 2004/108/CE, conformément aux normes harmonisées suivantes : EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, ainsi qu'aux normes de sécurité électrique : EN 60335-2-76:2005+A1:2006.

Tuusula, Finland
janvier 2014

Les déclarations de conformité signées sont déposées auprès de la société
Farmcomp OY, Tuusula

Caractéristiques détaillées WZG	9.03B	9.07B	9.07S
Tension de pointe	9100V	9800V	9800V
Tension pour une charge de 500 ohms	2800V	3200V	3200V
Energie de charge	0.43J	0.86J	0.86J
Energie maximale des impulsions	0.34J	0.71J	0.71J
Consommation de courant avec une batterie de 9 V (basse/haute)	21mA / 44mA	40mA / 85mA	40mA / 85mA
Longueur idéale de la clôture (conformément à la norme CEE)	23km	35km	35km
Longueur de la clôture avec une végétation légère	3km	7km	7km
Longueur de la clôture avec une végétation moyenne	1km	2km	2km



ES

ELECTRIFICADOR DE CERCAS PARA PASTOS

9.03B, 9.07B, 9.07S

Accesorios por caja	9.03B	9.07B	9.07S
- Electrificador de cerca para pastos WZG	√	√	√
- Cable de conexión de cerca	√	√	√
- Varilla/soporte	√	√	√
- Instrucciones de uso	√	√	√
- Cable de conexión de 12 voltios	-	√	√
- Batería recargable	-	*	√
- Cable de conexión a la batería recargable	-	*	√
- Adaptador de red	-	*	√
- Panel solar con soporte	-	*	√
* = puede adquirirse como accesorio			

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un electrificador de cerca para pastos WZG. Por favor, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso antes de usar por primera vez el electricador.

Recomendamos el uso de un dispositivo de comprobación WZG para diagnosticar cualquier problema que pueda originarse en la cerca.

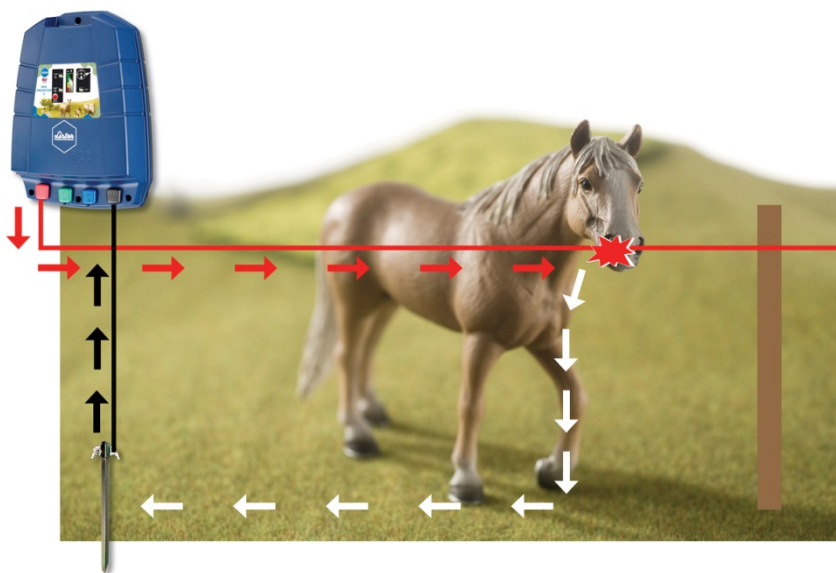


Seguridad

Todos los electrificadores de cercas WZG cumplen la normativa de seguridad establecida para electrificadores de cercas para pastos. Al término de estas instrucciones de uso, encontrará una lista completa de las normas de seguridad. No toque el alambrado o los bornes del electrificador mientras éste se encuentre conectado. Una descarga eléctrica podrá ser peligrosa para niños pequeños o personas con afecciones cardíacas si éstos quedan atrapados o entran en contacto con la cerca.

Es preciso colocar señales de advertencia en intervalos de distancia regulares. Coloque las señales de tal modo que no puedan ser derribadas por animales. Nunca emplee cables de bajo voltaje para ningún tipo de conexión.

Cómo funciona una cerca eléctrica



Al entrar en contacto con la cerca, el animal establece una conexión entre el flujo de corriente y la tierra, y recibe una descarga eléctrica.

Instalación del electrificador de cercas

En primer lugar coloque el soporte y la varilla de tierra como se muestra en la ilustración →



← Monte el tornillo de puesta a tierra como se muestra en la ilustración

ES

Haga entrar el soporte con la varilla de tierra en la ranura en el electrificador →



→
**Corriente
eléctrica**



←
Tierra

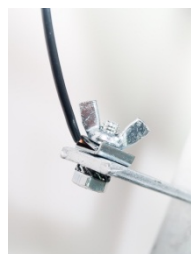


Cable rojo = corriente eléctrica / cerca

Cable negro = tierra

Cerchiórese de que las conexiones estén sujetadas correctamente.

Conecte el otro extremo del cable de conexión a tierra con la varilla de tierra →



Colocación de la batería de 9 voltios

1. Abra el electrificador presionando los cierres de clip del asa.



2. Levante la cubierta superior y coloque la batería en el compartimento de batería.



En la cara inferior de la cubierta superior:

Conecte el cable ROJO con el conector positivo (+)

Conecte el cable NEGRO con el conector negativo (-)



Vuelva a colocar el asa en el electrificador.

Preste atención a que ésta encaje correctamente.



Acople a la cerca el cable de conexión de la cerca ROJO que se incluye en el suministro

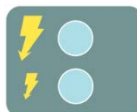


CERCIÓRESE DE QUE TODAS LAS CONEXIONES ESTÉN SUJETADAS CORRECTAMENTE



Funciones del electrificador 9.03B

Lámpara de impulso
Control de batería



Alta - 0.3 julios
Baja - 0.15 julios

Encendido/Apagado – Alta/Baja

Para encender el electrificador, presione  hasta que escuche un doble pitido. Ahora, el electrificador estará encendido.

Para cambiar de alta potencia a baja potencia y viceversa, presione .

Para apagar el dispositivo, presione el  botón y manténgalo presionado aprox. 3 segundos hasta que escuche un pitido doble. Ahora, el electrificador estará apagado.

Lámpara de control de batería – 9



1 parpadeo = La tensión de la batería es inferior a 7,75 voltios. Adquiera una nueva batería y téngala preparada para usarla.

2 x parpadeos = La tensión de la batería es inferior a 6,2 voltios. Sustituya la batería.

3 x parpadeos = La tensión de la batería es inferior a 4,8 voltios. La batería está agotada. El electrificador es muy débil. El espaciamiento entre impulsos es prolongado.

Cuando la carga en la batería es demasiado baja, la luz de la lámpara de impulso se apaga a fin de alimentar el electrificador.



En caso de que se produzca un problema, escuchará un pitido doble entre los impulsos.

Funciones de los electrificadores 9.07B y 9.07S



Lámpara de impulso

Control de batería

Conexión con un panel solar o con la red

Encendido/Apagado



 Impulso rápido cada 1,55 segundos

 Impulso lento cada 2,55 segundos

Selección pulsando la tecla

SPEED



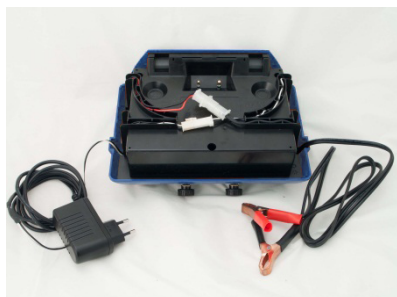
Alta - 0.7 julios

Baja - 0.3 julios

Modo día: potencia alta durante el día y baja por la noche

Modo noche: potencia alta por la noche y baja durante el día

9.07 B - Función 12 voltios



Los cables de conexión de 12 voltios están incluidos en los accesorios del electrificador de cercas y se conectan en el conector grueso situado en la cara inferior de la cubierta superior.

En la ilustración se ve el adaptador de red. El panel solar está conectado a la unidad de conexión más pequeña.

Lámpara de control de la batería - 12 voltios



1 x parpadeo = La tensión de la batería es inferior a 12,15 voltios. Recuerde: es necesario recargar la batería pronto.

2 x parpadeos = La tensión de la batería es inferior a 11,95 voltios. Cargue la batería.

ES

3 x parpadeos = La tensión de la batería es inferior a 11,74 voltios. La batería está agotada. El electrificador es muy débil. El espaciamiento entre impulsos es prolongado.



Cuando el nivel de carga de la batería no es suficientemente alto, el parpadeo de la lámpara de impulso se detiene a fin de alimentar el dispositivo.

La lámpara de impulso parpadea 2 veces cuando la tensión de la cerca es inferior a 2.000 voltios.



En caso de que se produzca un problema, escuchará un pitido doble entre los impulsos.

9.07S - Instalación del panel solar

Fije los ángulos (piezas acodadas) como se muestra en la imagen. →



Cerciórese de que la arandela plana se encuentre en el interior y el tornillo pase del interior al exterior, del asa hacia el ángulo



Antes de montar la tuerca de mariposa, preste atención a que la arandela de seguridad esté firmemente acoplada. →



Una vez realizados estos pasos, la instalación debería tener este aspecto →

Conecte el panel con el conector pequeño en la cara inferior de la cubierta superior del dispositivo.



Adaptador de red



NO UTILICE EL ADAPTADOR DE RED EN ESPACIOS EXTERIORES.



El adaptador de red para la carga de la batería recargable de 12 voltios está incluido en el suministro del dispositivo WZG Solar 9.07. Este adaptador puede resultar necesario en los meses de invierno, cuando la luminosidad es insuficiente para cargar la batería empleando únicamente el panel solar.

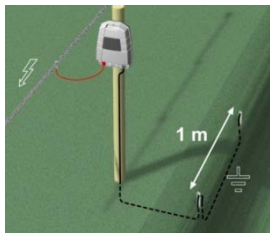
Antes de iniciar el proceso de carga, el electrificador para cercas debe estar conectado. Una vez iniciado el proceso de carga, podrá ser desconectarlo. El proceso de carga para una batería agotada es de 24 horas. Es posible poner en marcha el electrificador con el adaptador de red, incluso en caso de ausencia de batería. La lámpara de control del panel solar/del adaptador está encendida durante el proceso de carga.

Conexión a tierra

Una conexión a tierra insuficiente es, en la mayoría de los casos, la causa de un rendimiento deficiente del electrificador. Siga estas sencillas instrucciones:

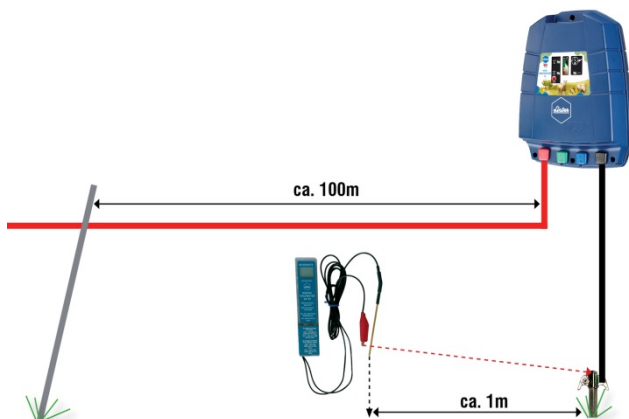
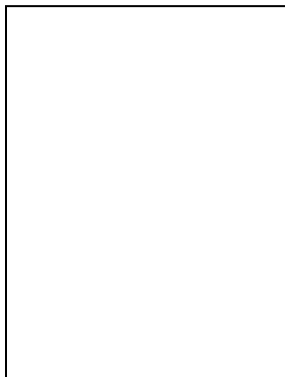
ES

1. Un suelo húmedo / arcilloso permite una buena conexión a tierra. Por el contrario, la conexión a tierra en un suelo seco / arenoso es deficiente.
2. Emplee buenas varillas de puesta a tierra galvanizadas. Las varillas de hierro no son muy duraderas.
3. No una la conexión a tierra con edificios o con conductos de agua etc.



Para lograr una buena conexión a tierra podrá ser necesario emplear más de una varilla de puesta a tierra. Las varillas deberán colocarse manteniendo una distancia mínima entre sí de 1 m y deberán conectarse con cables para corriente de alta intensidad, aislados y de alta calidad.

¿Cómo se comprueba la conexión a tierra?



- 4 Toque con el dispositivo de comprobación la varilla de puesta a tierra
 - d. Un resultado superior a 400 voltios no será bueno
 - e. Coloque otra varilla de puesta a tierra a una distancia de 1 metro como mínimo.
 - f. Conecte las varillas con un cable subterráneo

Mantenimiento

Compruebe el estado de la cerca

- Introduzca en la tierra el clavo de tierra de dispositivo de comprobación
- Toque la cerca con el pasador
- Controle las conexiones
- La potencia mínima debe ser de 4.000 voltios



El nivel de potencia de la cerca depende del buen contacto entre las conexiones.

El contacto entre la vegetación y la cerca puede hacer disminuir la potencia.

Por eso, compruebe el estado de la cerca con regularidad para poder estar seguro que no haya matas, ramas etc. que tengan contacto con la cerca.



Protección contra rayos

Todos los electrificadores de cercas están protegidos contra sobretensiones. Sin embargo, es imposible que el dispositivo cuente con una protección contra todo tipo de



ES

situaciones. Por ello, conviene emplear un desviador de rayos WZG, especialmente cuando la cerca esté situada en un espacio muy abierto y desprotegido, o cuando la formación de tormentas sea frecuente en la región. Se recomienda asimismo desconectar la cerca y el adaptador de red del dispositivo cuando éste no vaya a ser utilizado durante mucho tiempo.

Garantía

Este producto dispone de una garantía de tres (3) años que cubre tanto el material como la fabricación. Este periodo de garantía comienza a partir de la fecha en la que se realizó la venta del producto al cliente final. Para reclamar el derecho de garantía, el cliente deberá enviar el producto defectuoso al fabricante, vendedor o al socio de servicio WZG más cercano. Los gastos del envío correrán a cuenta del cliente. Además, el cliente deberá adjuntar una descripción del defecto, una copia del comprobante de compra y sus datos de contacto. El fabricante o el socio de servicio WZG reparará o sustituirá el producto defectuoso y lo volverá a remitir al cliente lo antes posible.

La garantía no cubre los daños causados por un uso incorrecto o negligente o por una instalación que no haya sido realizada conforme a las instrucciones, así como otros daños provocados por causas ajenas, que estén fuera del control del fabricante. WZG no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño directo, indirecto o consecuencial, provocado por el uso del producto o por el hecho de no haber podido utilizar el producto. El alcance máximo de la responsabilidad por parte de WZG está limitado al precio del producto.

Instrucciones para la instalación y conexión de la cerca eléctrica

La instalación, el manejo y la inspección de una cerca eléctrica se deben llevar a cabo de tal modo que se minimice el nivel de riesgo para las personas, los animales y el medio ambiente. Dentro de los límites razonablemente posibles, mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y protegido de deterioros mecánicos. Las cercas eléctricas que transcurran por un camino o vía pública deberán identificarse con señales de advertencia, colocadas en intervalos regulares. El color de fondo de la señal de advertencia debe ser amarillo, presentar unas dimensiones de 100 mm x 200 mm y contener el mensaje "CUIDADO, CERCA ELÉCTRICA" o

un símbolo que represente una mano y una descarga eléctrica en color negro (altura mínima de 25 mm. La impresión en el letrero debe estar realizada por ambos lados y no debe ser borrada por la influencia del agua. Las cercas eléctricas no deben estar alimentadas por dos electrificadores distintos o por el circuito independiente de cerca del mismo dispositivo.

- Bajo ningún concepto entre en contacto con el alambrado de la cerca eléctrica con la cabeza, la nuca o el cuerpo. No pase por encima, a través o por debajo de la cerca eléctrica. Use para ello una puerta o un punto de cruce previsto especialmente para este fin.
- En el caso de existir dos cercas eléctricas para animales alimentadas por dos electrificadores distintos, la distancia mínima entre el alambrado de las dos cercas eléctricas deberá ser de al menos 2,5 metros. Si fuera imposible mantener esta distancia, se podrá ejercer influencia empleando materiales eléctricos, no conductores o una barrera de metal aislada.
- Alambres espinosos o cables desnudos NO DEBEN ser alimentados con corriente a través del electrificador.
- Mantenga una distancia mínima de 10 m entre los electrodos de tierra del electrificador y las partes conectadas a sistemas de conexión a tierra, tales como la tierra de protección del suministro público de electricidad o la conexión a tierra de sistemas de telecomunicaciones.
- Los cables de conexión de las cercas eléctricas, que se tiendan hasta el interior de un edificio, deberán aislarse adecuadamente de los componentes del edificio conectados a tierra. Lo mejor es utilizar un cable para corrientes de alta intensidad aislado.
- Los cables de conexión subterráneos deberán tenderse en un tubo fabricado de material aislante, o bien se deberá utilizar un cable para corrientes de alta intensidad aislado. Los cables de conexión deberán tenderse de tal forma que no sean dañados, por ejemplo, por los animales cuando escarben o por los neumáticos de un vehículo como puede ser un tractor.
- Los cables de conexión no deben tenderse conjuntamente en los mismos tubos que los cables de alimentación, cables de comunicación o de transmisión de datos.
- Los cables de conexión y los cables de la cerca eléctrica no deben cruzar líneas aéreas de tensión o líneas de comunicación.
- Si es inevitable la instalación de una cerca eléctrica por debajo o cerca de una línea aérea de tensión, la cerca no deberá cruzarla o transcurrir por

tramos grandes en paralelo a ésta. La cerca eléctrica debería transcurrir en el ángulo correcto respecto a la línea de corriente. La distancia desde el suelo hasta la parte superior del cercado no debe superar los 2 metros. La cerca o cualquier parte de la misma no debe encontrarse a una distancia con respecto a la línea aérea inferior a los valores mostrados a continuación:

Voltaje del cable de corriente hasta 1.000 voltios,	distancia de 3m
Voltaje del cable de corriente de 1.000 a 33.000 voltios,	distancia de 4m
Voltaje del cable de corriente superior a 33.000 voltios,	distancia de 8m

- Si se trata de espantar aves, detener animales domésticos y adiestrar p. ej. vacas, sólo se precisa el impulso débil del electrificador para conseguir un funionamiento satisfactorio y seguro.
- En el caso de cercas eléctricas ideadas para evitar que las aves se posen en edificios, el alambrado de la cerca eléctrica jamás deberá estar conectado al electrodo de tierra del electrificador. Además será necesario colocar señales de advertencia en aquellas zonas en las que exista la posibilidad de contacto entre personas y el alambrado.
- En las zonas en las que una cerca eléctrica cruce un camino público, se deberá incorporar en el correspondiente tramo del cercado una puerta no conductora de electricidad que permita cruzar el cercado sin peligro. Asimismo es obligatoria la colocación de señales de aviso en el alambrado eléctrico colindante.
- Asegúrese de que todos los electrificadores alimentados por la red eléctrica y conectados al circuito de la cerca eléctrica dispongan de un alto grado de aislamiento entre el circuito de la cerca y la alimentación que proviene de la red.
- Los dispositivos deben ser instalados con una protección contra la intemperie en caso de que no estén destinados al uso en lugares exteriores y no dispongan del grado de protección IPX4 como mínimo.

Declaración de conformidad

en concordancia con las normas ISO/IEC Guide 22 y EN 45014

Farmcomp Oy

Jusslansuora 8

04360 TUUSULA, FINLANDIA

declara que el producto al que se refiere esta declaración es conforme a la Normativa EMC 2004/108/EC, a tenor de las normas armonizadas siguientes: EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 y las normas relativas a la seguridad eléctrica dispuestas en la norma EN 60335-2-76:2005+A1:2006.

Tuusula, Finlandia

Tom Hellström

enero de 2014

Las declaraciones firmadas se encuentran depositadas en la empresa Farmcomp OY, Tuusula.

WZG Información detallada	9.03B	9.07B	9.07S
Tensión máxima	9.100 voltios	9.800 voltios	9.800 voltios
Tensión con una carga de 500 ohmios	2.800 voltios	3.200 voltios	3.200 voltios
Energía de carga	0,43 julios	0,86 julios	0,86 julios
Energía máxima de impulso	0,34 julios	0,71 julios	0,71 julios
Consumo de energía con una batería de 9 voltios (baja/alta)	21mA / 44mA	40mA / 85mA	40mA / 85mA
Longitud ideal de la cerca (de acuerdo con la normativa CEE)	23km	35km	35km
Longitud de la cerca con vegetación escasa	3km	7km	7km
Longitud de la cerca con vegetación moderada	1km	2km	2km



SCHRIKDRAADAPPARATEN 9.03B, 9.07B, 9.07S

Wij danken u hartelijk, dat u een WZG-schrikdraadapparaat hebt gekocht.

Artikelen per doos	9.03B	9.07B	9.07S
- WZG Schrikdraadapparaat	√	√	√
- Omheiningaansluitkabel	√	√	√
- Aardpaal / houder	√	√	√
- Gebruiksaanwijzing	√	√	√
- 12 volt aansluitkabel	-	√	√
- Opnieuw oplaadbare accu	-	*	√
- Verbindingskabel voor opnieuw oplaadbare accu	-	*	√
- Netadapter	-	*	√
- Solar panel met houder	-	*	√
* = als accessoire verkrijgbaar			

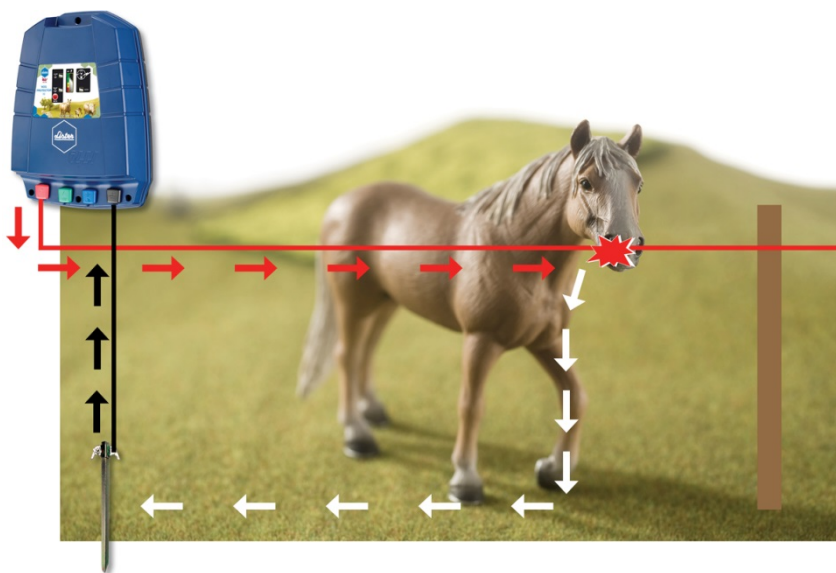
Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig voor u het schrikdraadapparaat voor het eerst in gebruik neemt. Wanneer u problemen van om het even welke aard met uw elektrische omheining hebt, adviseren wij het gebruik van een WZG-tester om het probleem te diagnosticeren.



Veiligheid

Alle WZG-schrikdraadapparaten voldoen aan de eisen van de veiligheidsvoorschriften die voor elektrische omheiningen gelden. Wij verwijzen naar het einde van deze gebruikshandleiding, waar u een complete lijst van de veiligheidsbepalingen aantreft. Raak de omheining of de aansluitingen van uw schrikdraadapparaat niet aan zolang het apparaat in werking is. De elektrische schok van een schrikdraadapparaat kan gevaarlijk zijn voor kleine kinderen of personen met hartproblemen, wanneer die verward raken in de schrikdraad of deze aanraken. Op de weideomheining moeten op regelmatige afstanden waarschuwborden worden aangebracht. Plaats het schrikdraadapparaat zo, dat dieren het niet kunnen omwerpen. Gebruik nooit laagspanningskabels voor een verbinding!

Hoe een elektrische omheining functioneert



Wanneer het dier de omheining aanraakt, loopt er stroom tussen het dier en de aarde en krijgt het dier een schok.

Montage van het schrikdraadapparaat

Eerst monteert u de houder en de aardpaal zoals is aangegeven op de afbeelding hiernaast. →



← Montage van de aardingsschroef zoals aangegeven



NL

Schuif de houder met aardpaal in de groef op het schrikdraadapparaat →



→

Stroom



←

Aarde

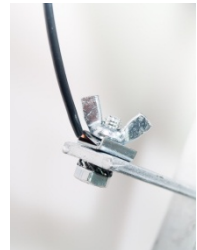


Rode kabel = stroom / omheining

Zwarte kabel = aarde

Verbind het andere einde van de aardaansluitkabel met de aardpaal→

Controleer of de aansluitingen vast zitten!!



Montage van de 9 volt-accu

1. Openen van het schrikdraadapparaat door indrukken van de klemaansluitingen van de handgreep.



2. Trek het bovenste gedeelte er af en zet de accu in de kast.



3. Aan de onderkant van het bovenste gedeelte:
Steek de RODE kabel op de + stekker
Steek de ZWARTE kabel op de - stekker



4. Steek de handgreep weer op het schrikdraadapparaat; controleer of deze weer goed in elkaar past!



Verbind de erbij geleverde RODE omheiningsaansluitkabel met de omheining

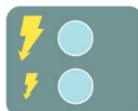


**CONTROLEER OF ALLE
AANSLUITINGEN VAST ZITTEN**



Funcities van de 9.03B

Impulslamp
Accucontrole



Sterk - 0,3 J
Zwak - 0,15 J

Aan/uit - sterk/zwak

Om in te schakelen drukt u tot u een dubbele pieptoon hoort; daarna is het schrikdraadapparaat ingeschakeld.

Om van zwak naar sterk en omgekeerd te gaan, drukt u op 

Om uit te schakelen drukt u en houdt u deze drie seconden ingedrukt, tot u een dubbele pieptoon hoort; het schrikdraadapparaat is nu uitgeschakeld.

Accucontrolelamp – 9 volt



1 x knipperen = accuspanning onder 7,75 volt – Haal een nieuwe accu en zet die klaar

2 x knipperen = accuspanning onder 6,2 volt – vervang de accu

3 x knipperen = accuspanning onder 4,8 volt – accu is leeg – schrikdraadapparaat alleen nog zeer zwak en met lange impulsafstanden.

De impulslamp stopt met branden als de accu te zwak is om het schrikdraadapparaat te laten functioneren.



Wanneer zich een probleem voordoet, hoort u een dubbele pieptoon tussen de impulsen.

Functies van de 9.07B & 9.07S



Impulslamp

Accucontrole

Verbonden met zonnepaneel of netaansluiting

Aan/uit



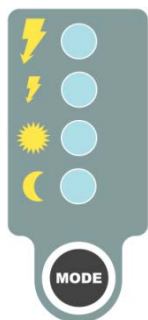
Snellere impuls elke 1,55 seconde



Langzamere impuls elke 2,55 seconden

Selectie door het indrukken van de toets





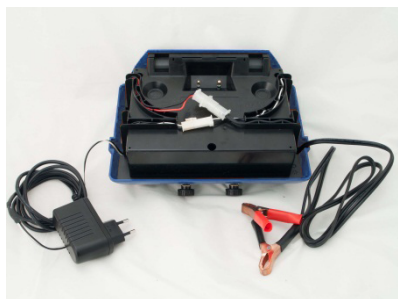
Sterk - 0,7 J

Zwak - 0,3 J

Dagmodus – sterk overdag – 's nachts zwak

Nachtmodus – sterk 's nachts – zwak overdag

9.07B – 12 volt-functie



De 12 volt-aansluitkabels horen bij de erbij geleverde artikelen van het schrikdraadapparaat en worden aan het verbindingsgedeelte aan de onderkant van het bovenste deel aangesloten.

Op de afbeelding ziet u de netadapter; het zonnepaneel is met het kleinere aansluitgedeelte verbonden.

Accucontrolelamp – 12 volt



1 x knipperen = accuspanning onder 12,15 volt – Denk eraan: de accu moet snel weer worden opgeladen

2 x knipperen = accuspanning onder 11,95 volt – laad de accu

3 x knipperen = accuspanning onder 11,74 volt – de accu is leeg – schrikdraadapparaat alleen nog zeer zwak en met lange impulsafstanden.



De impulslamp stopt met branden wanneer de accu te zwak is om het schrikdraadapparaat te laten functioneren.

De impulslamp knippert twee maal, wanneer de omheiningsspanning onder de 2.000 volt gedaald is.



Wanneer zich een probleem voordoet, hoort u een dubbele pieptoon tussen de impulsen.

9.07S – Montage van het zonnepaneel

Bevestig de hoekstukken zoals aangegeven →



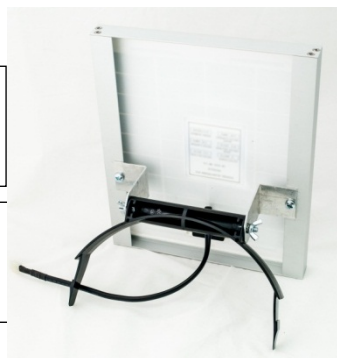
← Controleer of de sluitring zich aan de binnenkant bevindt en de bout van binnen naar buiten loopt, van handgreep naar



← Controleer of de beveiligingsplaat goed zit voor u de vleugelmoer monteert.

Na voltooiing moet het resultaat er zo uitzien →

Verbinden met het kleine verbindingsgedeelte aan de onderkant van het bovenste deel van het apparaat



Netadapter



DE ADAPTER NIET IN DE OPEN LUCHT GEBRUIKEN!



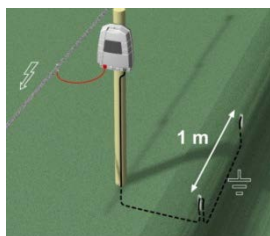
Bij de WZG Solar 9.07 hoort een netadapter voor het laden van de opnieuw oplaadbare 12 volt-accu. Dit is soms gedurende de wintermaanden noodzakelijk, wanneer het licht niet voldoende is om de accu met behulp van het zonnepaneel te laden.

Voor het laden start, moet het schrikdraadapparaat ingeschakeld zijn. Wanneer het laden is begonnen, kan het schrikdraadapparaat weer worden uitgeschakeld. Het duurt ca. 24 uur om een lege accu op te laden. Ook wanneer geen accu aanwezig is, kan het schrikdraadapparaat met de netadapter worden gebruikt. De zonne-/adapter-controlelamp brandt gedurende het laden.

Aarding

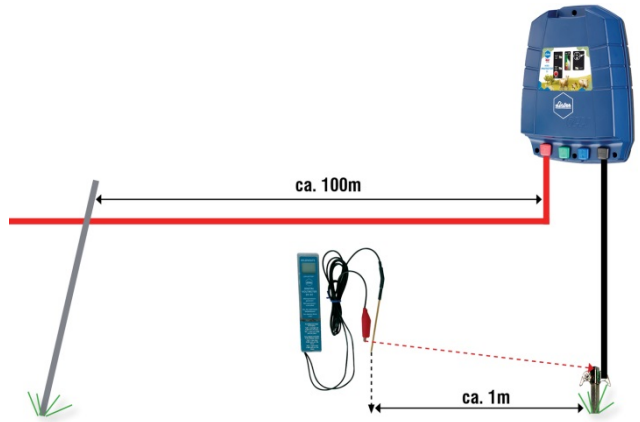
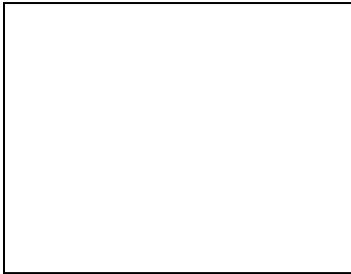
Slechte aarding is meestal het probleem wanneer het schrikdraadapparaat niet functioneert; volg deze eenvoudige regels op:

1. Een natte / lemige bodem zorgt voor goede aarding – droge / zandige bodem geeft een slechte aarding.
2. Gebruik goed gegalvaniseerde aardpalen – ijzeren aardpalen blijven niet lang goed.
3. Verbind de aarding niet met gebouwen, waterleidingen enz.



Om een goede aarding te bereiken, is het soms noodzakelijk, meer dan één aardpaal te gebruiken. Andere aardpalen moeten ten minste op 1 m afstand van elkaar staan en met kwalitatief hoogwaardig geïsoleerde sterkstroomkabels worden verbonden.

Hoe wordt de aarding getest?



3. Houd de omheiningstester tegen de aardstaaf.

- a) Als hij meer dan 400 volt aangeeft, is er iets niet in orde.
- b) Installeer nog een aardpaal met een afstand van ten minste 1 meter.
- c) Verbind de aardpalen met een ondergrondse kabel

Onderhoud

Test de omheining

- Steek de metalen aardspijker van de tester in de grond.
- Raak de omheining aan met de stift.
- Controleer de verbindingen.
- De minimumspanning moet 4.000 volt zijn.





De sterkte van het schrikdraadapparaat wordt bepaald door het contact van de verbindingen.

Door begroeiing die contact maakt met de omheining gaat er stroom verloren.

Controleer de omheining daarom regelmatig, om er zeker van te zijn, dat geen struiken of takken de omheining aanraken.

Bescherming tegen blikseminslag



Alle WZG- schrikdraadapparaten zijn tegen te hoge spanning beschermd. Zoals altijd is het natuurlijk niet mogelijk een schrikdraadapparaat te maken, dat tegen alle mogelijke situaties bestand is. Daarom is het raadzaam, een bliksembeschermingsklep te gebruiken, vooral wanneer de omheining op een onbeschermd, open plaats staat of wanneer er in de buurt vaak blikseminslagen zijn. Het is bovendien raadzaam, de

omheining en de netadapter van het apparaat los te koppelen, wanneer deze gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

Garantie

Voor dit product geldt een fabrieksgarantie van (3) jaar op materiaal en het werk van de vakman vanaf de dag, waarop het aan de eindgebruiker is verkocht. Om garantieclaims in te dienen, moet de klant het defecte product naar de fabrikant, de verkoper of een WZG-servicepartner in de buurt sturen; de verzendkosten moeten

door de klant worden betaald. Garantieclaims moeten ingediend worden samen met een beschrijving van de storing, het aankoopbewijs, het garantiebewijs en de contactgegevens van de klant. De fabrikant / WZG-servicepartner zal het defecte product repareren of vervangen en zo snel mogelijk retourneren.

De garantie geldt niet bij onjuist of ondeskundig gebruik van het product, het niet in acht nemen van de hiervoor genoemde installatievoorschriften en schade waar de fabrikant geen invloed op heeft. WZG accepteert geen verantwoording voor directe of indirecte schade of volgschade die het gevolg is van het gebruik of doordat het product niet kon worden gebruikt. WZG is hoogstens aansprakelijk voor de prijs van het product.

Aanwijzing voor de installatie en verbinding van elektrische omheiningen

Elektrische omheiningen moeten zo opgebouwd, gebruikt en onderhouden worden, dat het gevaar voor personen en dieren of hun omgeving zo gering mogelijk is. Indien mogelijk moeten ze ook buiten het bereik van kinderen en onafhankelijk van mechanische schade gebruikt worden. Elke elektrische omheining langs openbare straten of wegen moet op regelmatige afstanden van een waarschuwingsbord voorzien zijn. Het waarschuwingsbord moet voldoen aan de minimumafmetingen van 100 mm x 200 mm en er moet met zwarte letters op een gele achtergrond 'Voorzichtig elektrische omheining' op vermeld staan of er moet een hand dat een schok krijgt op afgebeeld zijn (minimumhoogte: 25 mm). De opdruk op het waarschuwingsbord moet watervast en aan beide zijden zijn vermeld. Elektrische omheiningen mogen niet door twee afzonderlijke schrikdraadapparaten of door een onafhankelijke omheiningsloop door hetzelfde apparaat gevoed worden.

- Raak elektrische omheiningsdraden nooit met het hoofd, de nek of het lichaam aan. Klim niet over elektrische omheiningen of tussen of onder de elektrische omheining. Gebruik een poort of een speciaal aangelegd kruispunt.
- Wanneer twee afzonderlijke elektrische omheiningen voor dieren met twee afzonderlijke schrikdraadapparaten worden bediend, dan moet de minimumafstand tussen de draden van de beide elektrische omheiningen 2,50 m bedragen. Als de afstand korter is, kan dit met behulp van elektrische, niet-geleidende materialen of een geïsoleerde metalen hindernis worden beïnvloed.

- Prikkel draad of blanke kabels MOGEN NIET door het schrik draad apparaat van stroom worden voorzien!
- Tussen de aardings elektrode van het elektrische omheining apparaat en andere aardings systemen, zoals de beschermende aarding van de openbare stroomvoorziening of de aarding van de telecommunicatie moet ten minste 10 meter afstand zijn.
- Verbindings kabels die binnen gebouwen lopen, moeten effectief van de geaarde structurele delen van het gebouw worden geïsoleerd. Dit gaat het beste, wanneer u een sterk stroom kabel gebruikt.
- Onderaardse verbinding kabels moeten in een buis van geïsoleerd materiaal lopen of er moeten bovendien geïsoleerde sterk stroom kabels worden gebruikt. Om schade aan de verbinding kabels te vermijden, moet vooral op de uitwerking van hoefafdrukken van dieren of tractorwielen die in de bodem wegzakken worden gelet.
- Verbindings kabels mogen niet samen met net-, communicatie- en data kabels in dezelfde buis lopen.
- Verbindings kabels en elektrische omheining sdraden mogen bovengrondse leidingen en communicatie leidingen niet kruisen.
- Als een elektrische omheining onder of in de buurt van een over land lopende bovengrondse leiding geïnstalleerd moet worden, mag hij deze niet kruisen of er over een grotere afstand parallel langs lopen. De elektrische omheining moet in een juiste hoek ten opzichte van de stroomleiding lopen, de omheining s hoogte van de bodem mag maximaal 2 meter zijn en de omheining resp. elk deel van de omheining mag niet dichterbij de buurt van de bovengrondse leiding lopen dan hierna vermeld:

Vermogen van de stroomkabel tot 1.000 volt	tussenruimte 3 m
Vermogen van de stroomkabel 1.000 tot 33.000 volt	tussenruimte 4 m
Vermogen van de stroomkabel hoger dan 33.000 volt	tussenruimte 8 m

- Om vogels weg te jagen, huisdieren uit de buurt te houden of dieren zoals koeien binnen het weiland te houden, heeft men slechts de zwakke impuls van het schrik draad apparaat nodig om tevredenheid en veiligheid te bereiken.
- Bij elektrische omheiningen, die vogels uit de buurt van slaapplekken op gebouwen moeten houden, mag de elektrische omheining s draad nooit met de aardings elektrode van het schrik draad apparaat verbonden worden.

Waarschuwborden moeten worden aangebracht op alle plaatsen waar personen met verbindingen in aanraking kunnen komen.

- Waar een elektrische omheining een openbare weg kruist, moet een niet-elektrificeerbare poort in de oeromheining worden gemonteerd, om op deze plaats of kruising een overgang zonder gevaar mogelijk te maken. Op dergelijke plaatsen moeten de in de buurt liggende, elektrische draden van waarschuwborden worden voorzien.
- Zorg ervoor, dat alle op het net aangesloten schrikdraadapparaten die met de elektrische omheiningscirculatie zijn verbonden voldoende van de omheiningscirculatie en de netstroomtoevoer zijn afgeschermd.
- De uitrusting moet weersbestendig worden geïnstalleerd, behalve wanneer de uitrusting door de fabrikant voor het gebruik in het buitengebied is gecertificeerd en als type voldoet aan het minimumbeschermingsniveau IPX4.

Conformiteitsverklaring

in overeenstemming met ISO/IEC Guide 22 en EN 45014

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

verklaart dat het in de beschrijving genoemde product overeenkomt met de EMC-aanwijzing 2004/108/EC, met inachtneming van de volgende geharmoniseerde standaarden: EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 en ook de elektrische veiligheidsstandaarden: EN 60335-2-76:2005+A1:2006.

Tuusula, Finland
januari 2014

De ondertekende verklaringen met betrekking tot conformiteit zijn bij de firma OY, Tuusula gedeponeerd.

WZG details	9.03B	9.07B	9.07S
Hoogste spanning	9100 V	9800 V	9800 V
Spanning bij 500 ohm belasting	2800 V	3200 V	3200 V
Laadenergie	0.43 J	0.86 J	0.86 J
Maximale impulsenergie	0.34 J	0.71 J	0.71 J
Stroomverbruik m.9 V-accu (laag/hoog)	21 mA / 44 mA	40 mA / 85 mA	40 mA / 85 mA
Ideale omheiningslengte (conform CEE – Norm)	23 km	35 km	35 km
Omheiningslengte met lichte begroeiing	3 km	7 km	7 km
Omheiningslengte bij gemiddelde begroeiing	1 km	2 km	2 km



GENERATORI DI CORRENTE PER RECINZIONI ELETTRICHE

9.03B, 9.07B, 9.07S

Vi ringraziamo per aver scelto un generatore di corrente per recinzioni elettriche WZG.

Accessori in ogni cartone	9.03B	9.07B	9.07S
- Generatore di corrente per recinzioni elettriche WZG	✓	✓	✓
- Cavo di collegamento della recinzione	✓	✓	✓
- Barra di terra/supporto	✓	✓	✓
- Istruzioni per l'uso	✓	✓	✓
- Cavo di collegamento da 12 Volt	-	✓	✓
- Batteria ricaricabile	-	*	✓
- Cavo di collegamento per batteria ricaricabile	-	*	✓
- Adattatore di rete	-	*	✓
- Pannello fotovoltaico con supporto	-	*	✓
* = in vendita come accessori			

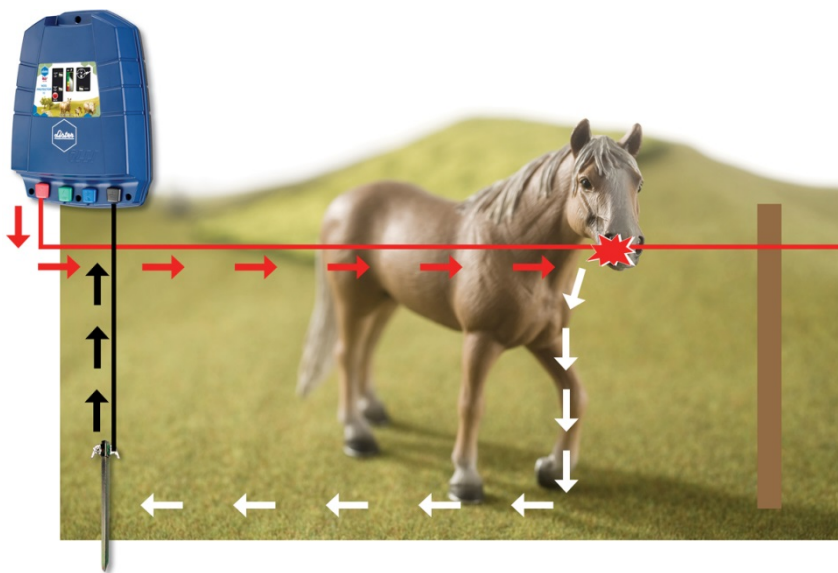
Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto per la prima volta. Qualora abbiate problemi di qualsiasi tipo con la vostra recinzione, vi consigliamo di utilizzare un apparecchio di prova WZG al fine di poter fare una diagnosi del problema.



Sicurezza

Tutti i generatori di corrente per recinzioni WZG soddisfano le prescrizioni di sicurezza valide per i generatori di corrente per recinzioni elettriche. A tal proposito vi rimandiamo alla parte finale di queste istruzioni per l'uso, dove troverete una lista completa delle varie disposizioni relative alla sicurezza. Non toccare la recinzione né gli attacchi del generatore di corrente durante il funzionamento. Lo shock elettrico di una recinzione può essere pericoloso per bambini in tenera età e persone con problemi di cuore, qualora dovessero rimanere intrappolati nella recinzione o entrare in contatto con essa. Sulla recinzione devono essere collocati, a distanza regolare l'uno dall'altro, dei segnali di pericolo. Installare la recinzione in modo tale che gli animali non la possano rovesciare. Non utilizzare per nessun collegamento dei cavi a basso voltaggio!

Come funziona una recinzione elettrica



Quando l'animale entra in contatto con la recinzione, questa realizza un collegamento tra il flusso di corrente ed il terreno e riceve uno shock elettrico.

Montaggio del generatore di corrente per recinzioni elettriche

Innanzitutto montare il supporto e la barra di terra come raffigurato nell'immagine qui accanto →



← Montaggio della vite di terra come rappresentato nell'immagine



IT

Spingere il supporto con la barra di terra nella scanalatura del generatore



→
Corrente



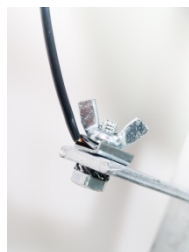
←
Terra

Cavo rosso = corrente/recinzione

Cavo nero = terra

Assicurarsi che tutti gli attacchi siano saldamente innestati!!

Collegare l'altra estremità del cavo di terra con la barra di terra



Inserimento della batteria da 9 Volt

1. Aprire il generatore facendo pressione sulle chiusure a clip dell'impugnatura.



2. Rimuovere la parte superiore e collocare la batteria nell'alloggiamento.



3. Nella parte superiore in basso:

Inserire il cavo ROSSO nella spina con il simbolo +

Inserire il cavo NERO la spina con il simbolo -



4. Quindi riposizionare l'impugnatura

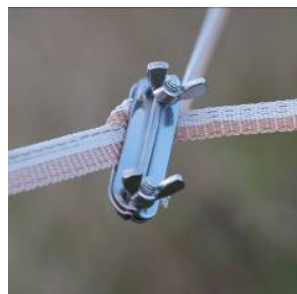
sul generatore di corrente; assicurarsi che questa scatti correttamente in posizione!



Collegare il cavo di collegamento della
recinzione ROSSO alla recinzione

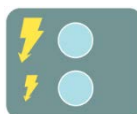


**ASSICURARSI CHE TUTTI GLI
ATTACCHI SIANO
SALDAMENTE INNESTATI**



Funzioni del 9.03B

**Luce a
impulso**



**Forte - 0,3 J
Debole - 0,15 J**

On/Off - Forte/Debole

IT

Per azionare il generatore  esercitare una pressione finché non si sente un doppio segnale acustico; ora il generatore di corrente è acceso.

Per passare dalla modalità forte a quella debole e viceversa, premere  il pulsante

Per spegnere il generatore premere il  pulsante e tenerlo premuto per ca. tre secondi finché non si sente un doppio segnale acustico; ora il generatore di corrente per recinzioni elettriche è spento.

Lampada di controllo della



Lampeggia 1 x = tensione della batteria inferiore a 7,75 Volt – procuratevi sin da ora una nuova batteria e tenetela a portata di mano

Lampeggia 2 x = tensione della batteria inferiore a 6,2 Volt - sostituire la batteria

Lampeggia 3 x = tensione della batteria inferiore a 4,8 Volt – la batteria è scarica - il generatore di corrente è ancora molto debole e presenta lunghe spaziature tra impulsi.

La luce a impulso cessa di lampeggiare quando la batteria ha un livello di carica troppo basso per azionare il generatore.



Qualora vi siano dei problemi sarà possibile udire un doppio segnale acustico tra un impulso e l'altro.

Funzioni dei generatori 9.07B e 9.07S



Luce a impulso

Controllo batteria

Collegato al pannello fotovoltaico oppure all'alimentazione

On/Off



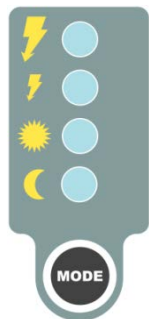
Impulso rapido ogni 1,55 secondi



Impulso lento ogni 2,55 secondi

Effettuare la selezione premendo il tasto





Forte - 0,7 J

Debole - 0,3 J

Modalità giorno - forte durante il giorno - debole durante la notte

Modalità notturna - forte durante la notte - debole durante il giorno

Funzione del generatore 9.07B da 12 Volt



I cavi di collegamento da 12 Volt fanno parte degli accessori compresi nella dotazione del generatore di corrente per recinzioni elettriche e devono essere collegati all'elemento di congiunzione sporgente presente nella sua parte superiore in basso.

Nell'immagine si può vedere l'adattatore di rete; il pannello fotovoltaico è collegato ad esso mediante l'unità di raccordo più piccola.

Lampada di controllo della batteria da



Lampeggia 1 x = tensione batteria inferiore a 12,15 Volt - nota bene: presto la batteria dovrà essere nuovamente ricaricata

Lampeggia 2 x = tensione batteria inferiore a 11,95 Volt - caricare la batteria

Lampeggia 3 x = tensione della batteria inferiore a 11,74 Volt – la batteria è scarica - il generatore di corrente è ancora molto debole e presenta lunghe spaziature tra gli impulsi.



La luce a impulso cessa di lampeggiare quando la batteria ha un livello di carica troppo basso per azionare il generatore.

La luce a impulso lampeggia due volte se la tensione della recinzione è inferiore a 2.000 Volt.



Qualora vi siano dei problemi sarà possibile udire un doppio segnale acustico tra un impulso e l'altro.

9.07S – Montaggio del pannello fotovoltaico

Fissare l'angolo come mostrato in figura →



Assicurarsi che la rondella si trovi all'interno e che il bullone sia rivolto dall'interno verso l'esterno, ossia dalla maniglia verso l'angolo ←

Assicurarsi che la rondella di sicurezza sia innestata correttamente, prima di montare il dado ad alette →



← Terminato il montaggio, il pannello dovrebbe avere questo aspetto

Collegare con il piccolo elemento di congiunzione alla parte inferiore della sezione superiore del generatore



Adattatore di rete



NON UTILIZZARE L'ADATTATORE ALL'APERTO!



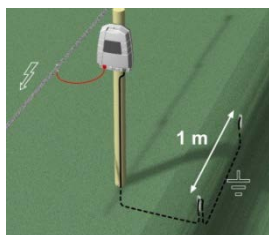
Nella dotazione del generatore WZG Solar 9.07 è compreso un adattatore di rete per ricaricare la batteria ricaricabile da 12 Volt. A volte questo è necessario nei mesi invernali, quando l'illuminazione non è sufficiente per caricare la batteria solo mediante il pannello fotovoltaico.

Prima di procedere con la ricarica il generatore deve essere acceso. Una volta avviato il processo di ricarica, il generatore di corrente può poi essere nuovamente spento. La ricarica di una batteria scarica dura circa 24 ore. Anche nel caso in cui non vi siano batterie, il generatore può essere azionato mediante l'adattatore di rete. La luce di controllo del pannello fotovoltaico/dell'adattatore di rete resta illuminata durante il processo di carica.

Messa a terra

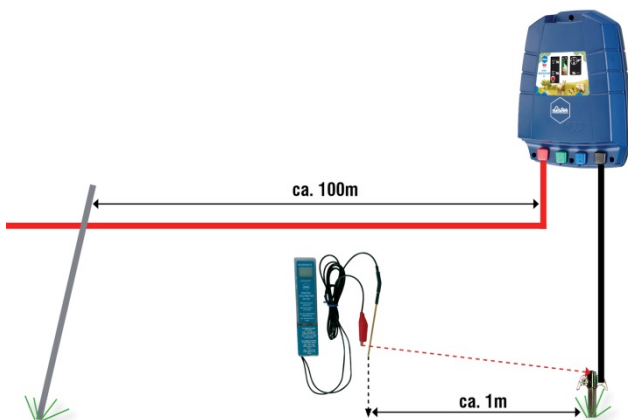
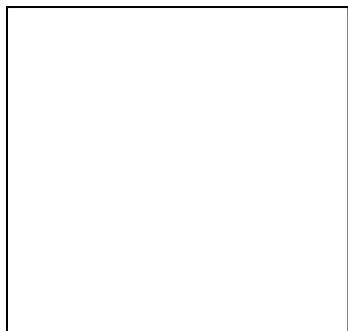
Una messa a terra di cattiva qualità è nella maggior parte dei casi il motivo per cui il generatore di corrente non funziona; seguire le seguenti, semplici regole:

1. Un terreno umido / argilloso consente di eseguire una messa a terra di buona qualità - un terreno arido / sabbioso non favorisce una buona messa a terra
2. Utilizzare delle barre di terra ben galvanizzate - le barre in ferro non hanno una lunga durata
3. Non realizzare collegamenti tra la messa a terra ed edifici, condutture per l'acqua etc.



Al fine di ottenere una messa a terra di buona qualità, in alcuni casi può essere necessario utilizzare più di una barra di terra. Ulteriori barre di terra devono essere collocate ad almeno 1 m di distanza l'una dall'altra ed essere collegate mediante cavi ad alto voltaggio, isolati e di alta qualità.

Come viene testata la messa a terra?



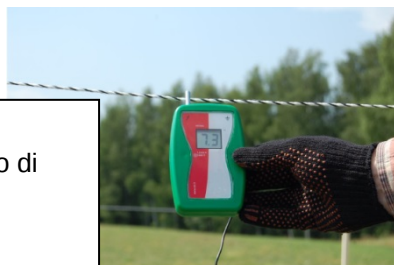
3. Mantenere il dispositivo di controllo della recinzione in prossimità della barra di terra

- a) Qualora il valore visualizzato sia superiore a 400 Volt, vi è un problema
- b) Installare una barra di terra supplementare ad almeno 1 m di distanza
- c) Collegare le barre di terra con un cavo sotterraneo

Manutenzione

Testare la recinzione

- Infilare il picchetto in metallo dell'apparecchio di prova nel terreno
- Toccare la recinzione con lo spinotto
- Analizzate le connessioni
- La potenza minima dovrebbe essere di 4.000 Volt





La potenza della recinzione dipende dalla qualità dei contatti delle connessioni.

Anche la crescita di qualsiasi vegetazione spontanea è all'origine della perdita di corrente.

Controllare perciò regolarmente la recinzione, per essere certi che né cespugli, né rami etc. entrino in contatto con essa.

Protezione contro la caduta di fulmini



Tutti i generatori di corrente per recinzioni elettriche sono dotati di una protezione contro la sovratensione. Tuttavia non è possibile realizzare dei generatori di corrente in grado di resistere a qualsiasi situazione. Per questo, se la recinzione si trova in un luogo aperto o in una regione caratterizzata da una frequente caduta di fulmini, è consigliabile utilizzare un parafulmine WZG. Nel caso in cui non si utilizzi la recinzione elettrica per un lungo periodo di tempo, si

raccomanda inoltre di scollegare sia la recinzione che il cavo di alimentazione dal generatore.

Garanzia

Questo prodotto è coperto da una garanzia di tre (3) anni per il materiale e la manodopera specializzata, valida a partire dalla data di acquisto. Per far valere la propria garanzia, il cliente deve inviare il prodotto difettoso, a proprie spese, al produttore, al rivenditore oppure al fornitore del servizio di supporto WZG più vicino.

Alla rivendicazione della garanzia devono essere allegati una descrizione del guasto, una copia della ricevuta d'acquisto, il certificato di garanzia e le informazioni di contatto del cliente. Il produttore o il fornitore del servizio di supporto WZG provvederà a riparare o a sostituire il prodotto difettoso e ad inviarlo al cliente il più velocemente possibile.

La garanzia non copre i danni causati da un utilizzo scorretto, improprio oppure da una mancata osservanza delle istruzioni di installazione sopracitate, né ad altri danni dovuti a cause su cui il produttore non può esercitare alcun controllo. WZG non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti, indiretti o secondari dovuti all'utilizzo del prodotto oppure all'impossibilità di utilizzarlo. L'estensione massima della responsabilità di WZG è limitata al prezzo del prodotto.

Istruzioni relative all'installazione e al collegamento delle recinzioni elettriche

Le recinzioni elettriche devono essere installate, messe in funzione e mantenute in modo tale da ridurre al minimo la possibilità di arrecare danni a persone, cose e agli elementi circostanti, al riparo dalla portata dei bambini, per quanto ragionevolmente possibile, e da non essere soggette a danni meccanici. La presenza di qualsiasi recinzione elettrica situata in prossimità di strade o di percorsi pubblici deve essere segnalata per mezzo di cartelli di pericolo, i quali devono essere collocati ad intervalli regolari l'uno dall'altro. Tali cartelli devono essere a sfondo giallo, di dimensioni pari ad almeno 100 x 200 mm e recare la scritta a caratteri neri "Attenzione recinzione elettrica", oppure essere dotati di un simbolo raffigurante una mano e una scossa, entrambi di colore nero, di altezza pari ad almeno 25 mm. L'iscrizione deve essere indelebile ed essere presente su entrambi i lati del segnale di pericolo. Le recinzioni elettriche non devono ricevere corrente da due generatori differenti oppure da un circuito per recinzioni indipendente del generatore stesso.

- Evitare il contatto con i cavi della recinzione elettrica, soprattutto con la testa, il collo o il torso. Non arrampicarsi sulla recinzione, né cercare di passare attraverso o sotto di essa. Servirsi dei cancelli o dei passaggi destinati allo scopo.
- Tra due recinzioni elettriche nonché tra i loro fili, la cui alimentazione di tensione avviene mediante due diversi generatori, deve essere mantenuta una distanza minima di 2,5 metri. Se non è possibile osservare questa distanza, devono essere utilizzati dei materiali che non conducano l'elettricità, oppure una barriera in metallo provvista di isolamento.

- I fili di ferro spinato e i cavi privi di isolamento NON POSSONO essere elettrificati mediante un generatore!
- Tra gli elettrodi di messa a terra dei generatori di corrente per recinzioni elettriche e altri sistemi di messa a terra, tra cui le aree messe a terra dal servizio pubblico per l'erogazione dell'energia elettrica oppure la messa a terra operata per i sistemi di telecomunicazioni, deve essere osservata una distanza minima di 10 m.
- I cavi della corrente di recinzioni elettriche che passano all'interno di edifici devono essere ben isolati dai componenti messi a terra degli edifici in questione. Un isolamento adeguato può essere ottenuto mediante l'utilizzo di un cavo ad alto voltaggio.
- I cavi della corrente alloggiati sottoterra devono essere collocati all'interno di tubi in materiale isolante, oppure deve essere utilizzato un cavo isolato ad alto voltaggio. Per prevenire danni ai cavi di collegamento, è necessario fare attenzione soprattutto agli effetti dovuti allo scalpito di animali oppure a veicoli i cui pneumatici tendono a penetrare nel terreno, come nel caso dei trattori.
- I cavi per generatori di corrente di recinzioni elettriche non possono essere collocati all'interno degli stessi condotti, insieme ai cavi di alimentazione, ai cavi telefonici e per la trasmissione dei dati.
- I cavi di collegamento e della recinzione elettrica non possono incrociare delle linee aeree né dei cavi per la trasmissione dei dati.
- Se una recinzione elettrica deve essere realizzata al di sotto o nelle vicinanze di linee aeree, questa non deve incrociarle o snodarsi in parallelo ad esse per dei lunghi tratti. Le recinzioni elettriche devono snodarsi perpendicolarmente rispetto alla linea aerea, l'altezza massima della recinzione a partire dal terreno è di 2 metri e la recinzione ovvero ogni sua parte deve rispettare le seguenti distanze dalle linee aeree:

Potenza del cavo della corrente fino a 1.000 Volt	distanza di 3 m
Potenza del cavo della corrente da 1.000 a 33.000 Volt	distanza di 4 m
Potenza del cavo della corrente oltre 33.000 Volt	distanza di 8 m

- Per quanto riguarda le recinzioni utilizzate per allontanare gli uccelli, per gli animali domestici o per permettere l'adattamento di taluni animali (quali le mucche), è necessario ricorrere soltanto all'impulso debole del generatore di corrente per recinzioni elettriche, in modo tale da ottenere comunque la dovuta sicurezza.

- In caso di recinzioni elettriche volte ad impedire che gli uccelli si posino sugli edifici, il filo della recinzione elettrica non può mai essere collegato all'elettrodo di terra del generatore. Inoltre in corrispondenza di tutte le zone in cui sussiste la possibilità che delle persone entrino in contatto con i fili della recinzione devono essere apposti dei cartelli di pericolo.
- In corrispondenza delle zone in cui una recinzione elettrica per animali incrocia delle aree di transito pubblico deve essere collocato un cancello non elettrificato, per consentire di oltrepassare la recinzione senza rischi. Inoltre in queste zone devono essere apposti sui fili della recinzione adiacenti degli appositi cartelli di pericolo.
- Assicurarsi che tutti i generatori alimentati dalla rete principale e collegati con il circuito della recinzione elettrica siano dotati di un livello di isolamento adeguato tra il circuito della recinzione e l'alimentazione elettrica, pari a quello fornito dal generatore.
- I componenti ausiliari devono essere installati in modo da essere protetti dagli agenti atmosferici, a meno che, secondo quanto certificato dal produttore, non siano destinati ad essere utilizzati all'aperto e non dispongano della categoria di protezione pari ad almeno IPX4.

Dichiarazione di conformità

in conformità con le norme ISO/IEC Guide 22 ed EN 45014

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLANDIA

dichiara che il prodotto citato nella descrizione è conforme alla disposizione EMC 2004/108/EC ai sensi dei seguenti standard armonizzati: EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001, nonché gli standard relativi alla sicurezza elettrica: EN 60335-2-76:2005+A1:2006.

Tuusula, Finlandia
Gennaio 2014

Le copie firmate delle dichiarazioni di conformità sono depositate presso l'azienda Farmcomp OY, Tuusula

WZG Informazioni dettagliate	9.03B	9.07B	9.07S
Tensione massima	9100V	9800V	9800V
Tensione con livello di carica pari a 500 Ohm	2800V	3200V	3200V
Energia di carica	0.43J	0.86J	0.86J
Energia di impulso massima	0.34J	0.71J	0.71J
Consumo di energia elettrica con batteria da 9 V(basso/elevato)	21mA / 44mA	40mA / 85mA	40mA / 85mA
Lunghezza recinzione ideale (secondo la norma CEE)	23 km	35 km	35 km
Lunghezza recinzione con scarsa vegetazione spontanea	3 km	7 km	7 km
Lunghezza recinzione con presenza media di vegetazione spontanea	1 km	2 km	2 km





Lister GmbH

Tel. +49 (0) 2351 10 60 0

Am Mühlenberg 3

Fax +49 (0) 2351 10 60 0

DE-58509 Lüdenscheid

e-mail: info@lister.de

GERMANY

<http://www.lister.de>